



NYOMÁSPERMETEZŐ

(HU)

NYOMÁSPERMETEZŐ

Üzemeltetési útmutató

(CZ)

TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ

Návod k použití

(DE)

DRUCKSPRÜHER

Gebrauchsanweisung

(SI)

TLAČNA ŠKROPILNICA

Navodila za uporabo

(SK)

TLAKOVÝ ROZPRAŠOVAČ

Návod na použitie

IAN 466611_2404

(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)

(DE)

(Abb. 1)



Abb. A



Abb. B



	oldal		oldal
Bevezetés	5.	Karbantartás és tisztítás	10.
A készüléken található szimbólumok magyarázata	5.	A pumpa tömítőgyűrűjének zsírozása	10.
Rendeltetésszerű használat	5.	A nyomáspermetező tisztítása	11.
Az alkatrészek leírása/szállítási terjedeleme	6.	A szórótömlő és felszálló cső tisztítása	11.
Műszaki adatok	6.	Szelep tisztítása	11.
		A nyomáspermetező tárolása	11.
Biztonság	6.	Üzemzavarok elhárítása	11.
A biztonsági utasítások jellemzői	6.	Ártalmatlanítás	12.
Általános biztonsági utasítások	6.	Javítási / pótalkatrészlista	14.
Biztonsági szelep	7.		
Kezelés	7.		
Biztonsági funkció ellenőrzése	7.		
Működőképesség ellenőrzése	8.		
Az adagolás ellenőrzése	8.		
Üzembe helyezés	8.		
A permetező lándzsa felszerelése	9.		
Üzemi nyomás létrehozása	9.		
Permetezés	9.		
Szórófúvóka beállítása	10.		
A maradék nyomás leengedése	10.		
A maradék mennyiség ártalmatlanítása	10.		

Bevezetés

i Jelen használati útmutató segítséget nyújt Önnek a nyomáspertmetező rendeltetésszerű, biztonságos és gazdaságos használatához. Mindenki-nek, aki a nyomáspertmetezőt használja, tisztítja vagy ártalmatlanítja, figyelembe kell vennie a használati útmutató tartal-mát. A jelen használati útmutató a nyo-máspertmetező részét képezi. Tárolja azt mindig a nyomáspertmetezővel egy helyen. A nyomáspertmetezőt az útmuta-tóval együtt adja tovább.

• A készüléken található szimbó-lumok magyarázata:



Ne hagyja a nyomáspertmetezőt a napon állni. Robbanásveszély áll fenn!



Ne pertmetezzen nyílt lángba!



Tartsa távol nyílt lángtól és hőforrásoktól. Az edényeket zárja le szorosan; tárolja azokat tűzbiztos helyen! Ne használjon semmilyen könnyen gyúló folyadékot!



Ne használjon semmilyen maró anyagot!



Térfogatáram: 0,5 l/perc
max. 2,5 bar nyomás mellett!



Óvja a fagytól, és tárolja azt fagymentes helyen.



Tárolás 0°C – 40°C között száraz, pormentes helyen.



Hasznos töltési térfogat kb. 5 l.



Max. megengedett üzemi nyo-más kb. 2,5 bar.



Az üzemi nyomás ellenőrzésé-hez szivattyúzás közben folya-matosan figyelje a manométert

• Rendeltetésszerű használat

A nyomáspertmetező kizárólag a következő folyadékok pertmetezésére használható a házban, kertben vagy üvegházakban:

- víz,
- enyhe, PH-semleges tisztítószerek

A pertmeteszereket csak a pertmetyszer gyártója által megadott koncentrációban szabad felhasználni. Kétségek esetén tájékozódjon a pertmetyszer gyártójánál. A nyomáspertmetező kizárólag magáncélú használatra készült.

Különösen a következő anyagok per-metézése minősül nem rendeltetésze-rűnek:

- növényvédő szerek
- gyomirtó szerek
- fertőtlenítőszerk
- trágyák
- oldószerk vagy oldószertartalmú folyadékok,
- olaj
- fokozottan gyúlékony folyadékok,
- maró folyadékok, mint pl. savak és lúgok.

Az Conmetall Meister GmbH semmilyen felelősséget nem vállal azokért a káro-kért, amelyek a nem rendeltetészerű használatból adódnak.

• Az alkatrészek leírása / szállítási terjedelem (1. ábra)

- 1 A szórócső markolata
- 2 Kioldókar
- 3 A szivattyú markolata
- 4 Biztonsági szelep
- 5 Hordozósíj, állítható
- 6 Tartály
- 7 Szórófúvóka, állítható és beállítható
- 7a Szórófejtartó
- 8 Szórócső
- 9 Szórótömlő
- 10 Szeleprugó menetes kupak
- 11 Felszálló cső
- 12 Szűrő
- 13 Manométer

• Műszaki adatok

Tartály méretei (Ø x M)	kb. 173 mm x 455 mm
Üres tömeg	kb. 1,09 kg
Szórócső hossza	kb. 500 mm
Töltési térfogat	max. 5 l
Teljes térfogat	kb. 6,25 l
Megengedett üzemi nyomás	kb. 2,5 bar
Alkalmazási hőmérséklet	0 – 40 °C
A tartály anyaga:	polietilén
A szórócső anyaga:	sárgaréz
Hordozási mód:	oldalt a hordozósíjjal
Térfogatáram (l / perc)	max. 0,5

Kibocsátási
mennyiség

0,5 l/perc

Biztonság

• A biztonsági utasítások jellemzői

A használati útmutatóban lévő biztonsági utasítások felépítése azonos. A bal oldalon egy veszélyt jelző szimbólum található. Attól jobbra látható egy jelzőszó, ami a veszély súlyosságát jelöli. Ezalatt látható a veszélyforrás leírása és az utasítás, hogyan lehet elkerülni ezt a veszélyt.

FIGYELMEZTETÉS!

A  **FIGYELMEZTETÉS!** Szóval ellátott utasítások olyan veszélyekre figyelmeztetnek, amelyeknél súlyos vagy halálos sérülés történhet.

VIGYÁZAT!

A  **VIGYÁZAT** szóval ellátott utasítások olyan veszélyekre figyelmeztetnek, amelyeknél könnyű vagy középsúlyos sérülés történhet.

VIGYÁZAT!

A **VIGYÁZAT!** szóval ellátott utasítások szimbólum nélkül olyan veszélyekre figyelmeztetnek, amelyeknél esetleg anyagi vagy környezeti károk fordulnak elő.n.

• Általános biztonsági utasítások

A nyomáspertmetező használatakor kövesse és tartsa be a jelen használati útmutató valamennyi figyelmeztetését és utasítását.

⚠ Kerülje a robbanásveszélyt

- Soha ne hagyja a napon állni a nyomáspermetezőt. Robbanásveszély áll fenn.
- Ne lépje túl a max. megengedett 2,5 bar üzemi nyomást.
- Semmiképpen ne nyissa ki addig a nyomáspermetezőt, amíg az nyomás alatt áll.

⚠ Kerülje a sérülésveszélyt

Működési hibák elkerülése

- A nyomáspermetezőt csak függőleges helyzetben használja és mozgassa. Csak így biztosított a kifogástalan működés.
- Semmilyen folyadékot ne tároljon a tartályban. Ezek kiszáradáskor a rendszer eldugulását okozhatják és károsíthatják a nyomáspermetezőt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ne használja a permetezőt, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.

• Biztonsági szelep

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági szelep átalakítása esetén sérülések történhetnek. Ne végezzen semmilyen átalakítást a biztonsági szelepen. A biztonsági szelep megakadályozza, hogy a tartályban túl nagy legyen a nyomás és az robbanáshoz vezessen. A tartály minden felnyitása előtt engedje le a maradék nyomást a biztonsági szelep meghúzásával.

- A szeleprugó (10) csavaros kupakját nem szabad lecsavarni, ha

még nyomás van a tartályon (6).

Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.

Kezelés

A pumpával a tartályban túlnyomás jön létre. A túlnyomás hatására a permet-szer a tartályból a szórófúvókához kerül. A pernetsugár beállítható.

• Biztonsági funkció ellenőrzése

⚠ VIGYÁZAT! A megrongálódott nyomáspermetező sérülésekhez vezethet.

- Ne használja a nyomáspermetezőt, ha a következő ellenőrzések nem történtek meg.

Minden használat előtt ellenőrizze a nyomáspermetező látható sérüléseit és biztonsági funkcióját. Ehhez végezze el a következő ellenőrzéseket:

A nyomáspermetező ellenőrzése a látható sérülésekre vonatkozóan

- Ellenőrizze a tartályt (6) a szemmel látható sérülésekre vonatkozóan.
- Ellenőrizze a szórótömlőt (9) a szemmel látható sérülésekre vonatkozóan.
- Ellenőrizze a hordozósíját (5) a szemmel látható sérülésekre vonatkozóan.
- Ne használja a permetezőt, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.

Csatlakozások ellenőrzése

- Ellenőrizze a tömlőcsatlakozások szoros illeszkedését.

- Ellenőrizze a csőcsatlakozások szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a készülék részeinek tömítettségét a biztonsági szeleppel együtt, max. megengedett nyomás mellett

A biztonsági szelep működésének ellenőrzése

- Pumpálja fel a nyomáspermetezőt. Ezután ellenőrizze a készülék valamennyi része és a csatlakozások tömítettségét. Nem léphet ki levegő. Állítsa függőleges helyzetbe a nyomáspermetezőt és húzza fel ütközős íg a biztonsági szelepet (4). A nyomásnak hallhatóan távoznia kell. A biztonsági szelep kb. 2,5 bar-nál automatikusan kinyit.
- **Működőképesség ellenőrzése**
- Oldja ki a markolaton (1) lévő hollandi anyát. Dugja be a szórócsövet (8) ütközős íg a markolatba.
- Húzza meg a hollandi anyát.
- Az egyes készülékrészek működőképességének ellenőrzéséhez tölts fel a nyomáspermetezőt vízzel a max. jelölés íg: Az „Üzembe helyezés” pont alatt leírtak szerint járjon el.
- Ellenőrizze, hogy minden alkatrész működik-e.
- **Az adagolás ellenőrzése**
- A készüléket tölts fel vízzel a max. jelölés íg és szivattyúzza azt a manométerkijelző figyelésével a megengedett üzemi nyomás íg (kb. 20-25 lőket).
- Ellenőrzésnél figyeljen arra, hogy a fúvóka egyenletes szórás íg sugarat hozzon létre.

- A kiszórt mennyiségnek 0,5 liter/perc kell lennie.
- Ez a mennyiség a permetszer gyártó által megadott koncentrációjára vonatkozik és megadja azt az időt, ami egy bizonyos felületre való szórás íg szükséges.

• Üzembe helyezés

VIGYÁZAT! A tartályban még fennálló nyomás sérülésekhez vezethet.

- A tartályban (6) még fennálló nyomás leengedéséhez húzza fel a biztonsági szelepet (4), míg már nem hall sziszegést.

VIGYÁZAT! A felhasznált permetszer sérülésekhez vezethet.

- Viseljen megfelelő védőruházatot, kesztyűt és légzésvédőt. Kérdés íg esetben érdeklődjön a permetszer gyártójánál.
- Tartsa be a permetszer gyártójának utasításait.
- Szükség esetén kérje be a permet-szár gyártójától a vegyi anyagokra és azok elkészítésére vonatkozó biztonsági adatlapot.
- A permetszert külön edényben kell elkészíteni. Ennek során tartsa be a permetszer gyártójának utasításait.
- Csak annyi permetszert készítsen, amennyire szükség íg van.
- A pumpa tartályból (6) való kicsavarozás íg forgassa a markolatot (3) az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Húzza ki a pumpát a tartályból (6).
- Betöltéskor használjon betöltő szűrőt.
- A beöltést úgy kell elvégezni, hogy semmi se folyjon ki és semmi se fröccsenjen vissza.

- Maximum 5 liter folyadékot töltsön be.
- Tegye vissza a pumpát a tartályba (lásd az A-jelű ábrát)
- A pumpa tartályba való becsavarozásához forgassa a markolatot az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig.

• A permetező lándzsa felszerelése

- Oldja ki a markolaton (1) lévő csavarkötést az óramutató járásával ellentétes irányban történő elforgatással.
- Tolja be a szórócsövet (8) ütközésig a markolatba.
- Zárja a csavarkötést az óramutató járásával megegyező irányba való elforgatással.
- A csavarkötést csak kézzel húzza meg. Ehhez ne használjon semmilyen szerszámot, különben károsodhat a csavarkötés.

• Üzemi nyomás létrehozása

- A pumpálási folyamat közben rögzítse a nyomáspermetezőt elcsúszás ellen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A nyomáspermetezőben lévő túl nagy nyomás robbanásveszélyhez vezethet. Pumpálja fel a nyomáspermetezőt max. a megengedett 2,5 bar üzemi nyomásig a manométer kijelzőjének figyelésével (kb. 20-25 szivattyúlököt).

- Nyomja le a pumpa (3) markolatát.
- Fordítsa el a markolatot ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányba.

- Húzza a markolatot felfelé és pumpálja fel a tartályt (6) a markolat fel-le mozgatásával legfeljebb a megengedett 2,5 bar üzemi nyomás eléréséig (kb. 20-25 szivattyúlököt). (lásd a B-jelű ábrát).
- A pumpálás alatt folyamatosan ellenőrizni kell a nyomást a manométeren.
- Nyomja a markolatot lefelé a megmunkásokba.
- Fordítsa el a markolatot ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba. A markolat reteszelődőtt.

• Permetezés

⚠ VIGYÁZAT! A felhasznált permetszer sérülésekhez vezethet.

- Viseljen megfelelő védőruházatot, kesztyűt és légzésvédőt.
- Tartsa be a permetszer gyártójának utasításait.

① Gondoskodjon róla, hogy a nyomáspermetező mindig függőleges helyzetben legyen. Csak így biztosított a kifogástalan működés.

- Akassza a nyomáspermetezőt a hordozósíjjal (5) a vállára.
- A nyomáspermetezőt a pumpa (3) markolatánál fogva is tarthatja.
- Ügyeljen rá, hogy ne permetezzen széllel szemben.
- Tartsa a szórócsövet a markolatnál fogva (1) szorosan, és irányítsa a szórófúvókát (7) pl. egy növényre.
- Optimális távolság a fúvókától a célfelületig a hozzátartozó munkaszélességgel (permetkőd kb. 0,5m; permetsugár kb. 1m)

- Nyomja meg a kioldó kart (2). Megkezdődik a permetszórás.
- Engedje el a kioldókart. Befejeződik a permetszórás.

① Ha a tartályban (6) lévő nyomás már nem elegendő a permetezéshez, pumpálja fel ismét a tartályt maximum a megengedett 2,5 bar üzemi nyomás eléréséig.

• Szórófúvóka beállítása

A szórófúvóka (7) első része beállítható.

- Széles permetkúp eléréshez forgassa el a szórófúvóka első részét az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig.
- Fókuszált sugár eléréséhez forgassa el a szórófúvóka első részét negyed fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba.

VIGYÁZAT! A szórófunkció csak a szórófej sárgarézből készült elülső részével (7) állítható! Semmi esetre se csavarja le az egész szórófejtartót (7a)! Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.

• A maradék nyomás leengedése

- A tartályban (6) lévő maradék nyomás leengedéséhez húzza a biztonsági szelepet (4) felfelé, míg már nem hall sziszegést, vagy oldja ki a tartályon lévő pumpát a markolat (3) óvatos elforgatásával.

• A maradék mennyiség ártalmatlanítása

⚠ VIGYÁZAT! A tartályban lévő maradék mennyiség bőrre

kerülve sérülésveszélyt jelenthet. Viseljen megfelelő védőruházatot, kesztyűt és légzésvédőt.

Miután leengedte a maradék nyomást, a tartályban (6) lévő esetleges maradék folyadékot (0,1 - max. 0,25 l) ártalmatlaníthatja.

- A pumpa tartályból való kicsavarozásához forgassa a markolatot (3) az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Húzza ki a pumpát a tartályból (6) és tartsa a tömlőt megnyomott kioldókarral felfelé, hogy a tömlőből és a felszálló csőből az összes maradék folyadék vissza tudjon folyni a tartályba.

VIGYÁZAT! A maradék mennyiségek szakszerűtlen ártalmatlanítása esetén anyagi- és környezeti károk történhetnek.

- Ártalmatlanítsa a maradék mennyiséget a permetszer gyártójának, ill. a helyi érvényes előírásoknak megfelelően.
- Minden használat után tisztítsa meg a nyomáspermetezőt.

Karbantartás és tisztítás

• A pumpa tömítőgyűrűjének zsírozása

A pumpa tömítőgyűrűjének zsírozását a következők szerint végezze:

- Oldja ki a pumpa (3) markolata alatt található hollandi anyát.
- Húzza ki felfelé a pumpa markolatát. A tömítőgyűrű a dugattyún található.
- Zsírozza be a tömítőgyűrűt kenőzsírral.

- Helyezze be a markolatot.
- Húzza meg a hollandi anyát kézzel.

• A nyomáspertmetező tisztítása

Minden használat után tisztítsa meg a nyomáspertmetezőt, de különösen tárolás előtt.

- Csavarozza le a szórófúvókát (7).
- Tisztítsa meg a szórófúvókát folyó víz alatt.
- Ha a szórófúvóka eldugult, használjon egy tűt a szórófúvóka átlukasztásához.
- Töltsse fel a nyomáspertmetezőt vízzel és szükség esetén tisztító adalékkal, és pertmetezze üresre a tartályt.
- Nedves ruhával tisztítsa meg a felületeket.
- A fúvókákat és az apró alkatrészeket soha ne tisztítsa szájjal történő átfújással.

• A szórótömlő és felszálló cső tisztítása

Az alkatrészek tisztításakor a következők szerint járjon el:

- Oldja ki a szórótömlő (9) hollandi anyáját a tartályon.
- Húzza ki a felszálló csövet (11) a tartályból (6).
- Tisztítsa meg a szórótömlőt, a felszálló csövet (11) és a szűrőt (12) folyóvíz alatt.
- Tisztítás után dugja vissza a felszálló csövet a tartály arra szolgáló nyílásába.
- Húzza meg a hollandi anyát kézzel.

• Szelep tisztítása

- Szükség esetén távolítsa el a szeleprugó mentes kupakját (10), vegye ki a rugót, tisztítsa meg, majd helyezze vissza. A mentes kupakot kézzel húzza meg.

• A nyomáspertmetező tárolása

- A nyomáspertmetező tárolása előtt alaposan tisztítsa meg azt.
- Távolítsa el az esetleges pertmetyszer maradványokat a tartályból és a vezetékekből.
- Hagyja, hogy minden alkatrész teljesen megszáradjon
- Tárolja a nyomáspertmetezőt 0 °C – 40 °C közötti hőmérsékleten száraz, pormentes helyen.
- Óvja a nyomáspertmetezőt a fagytól, és tárolja azt fagymentes helyen.

Üzemzavarok elhárítása

Amennyiben az alább felsorolt intézkedések nem járnak eredménnyel, értesítse a gyártót.

- = Zavar
- ◇ = Lehetséges ok
- = Megoldás

- A tartályban nem épül fel a nyomás.
- ◇ Nem csavarta be szorosan a pumpát.
- Csavarja be szorosan a pumpát.
- ◇ Nem kente meg a pumpa tömítőgyűrűjét.
- Zsírozza be a pumpa tömítőgyűrűjét.

- A szórófúvóka nem szór.
- ◇ Nincs nyomás.
- Építse fel a pumpával a nyomást.
- ◇ A szórófúvóka eldugult.
- Tisztítsa meg a szórófúvókát.
- ◇ Nincs permetszer a tartályban.
- Töltsön be permetszert.
- ◇ A szűrő (12) eldugult.
- Tisztítsa meg a szűrőt.

Ártalmatlanítás



Érdeklődjön a városi vagy községi hatóságnál az újrahasznosítási lehetőségekről vagy a nyomáspermetező környezetbarát és szakszerű ártalmatlanításáról. A készüléket és a csomagolóanyagokat a használat helyén érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
4. A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz,

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
Nyomáspermetező	Gyártási szám: IAN 466611_2404
A termék típusa:	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Conmetall Meister GmbH Oberkamper Str. 39 42349 Wuppertal NÉMETORSZÁG E-mail: cm@comei.info	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Conmetall Meister GmbH Oberkamper Str. 39 42349 Wuppertal NÉMETORSZÁG Tel.: 00 800 34 99 67 53 E-mail: cm@comei.info
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

5. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
6. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
7. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik

személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserélés időpontja:	
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

/// PARKSIDE®

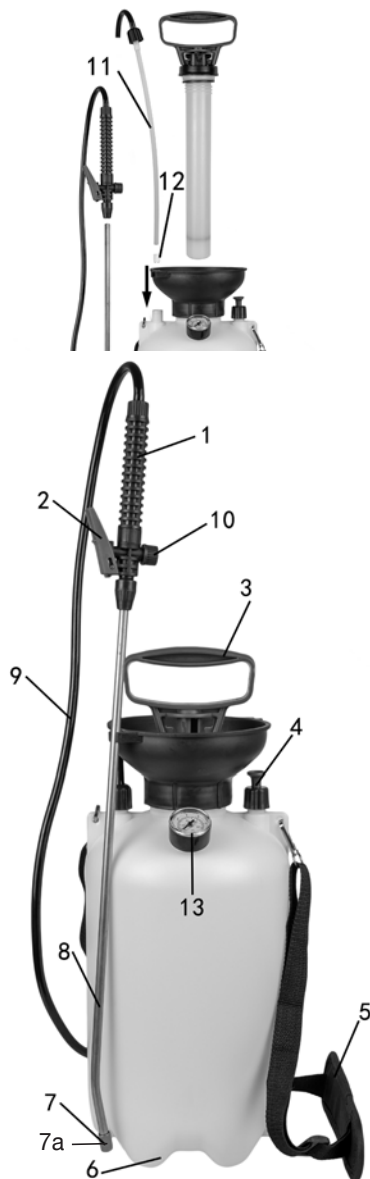
5l-es nyomáspermetező

Javító-/pótalkatrész jegyzék

• Alkatrészleírás

- 1 A szórócső markolata
- 2 Kioldókar
- 3 A szivattyú markolata
- 4 Biztonsági szelep
- 5 Hordozósíj, állítható
- 6 Tartály
- 7 Állítható szórófej
- 7a Szórófejtartó
- 8 Szórócső
- 9 Szórótömlő
- 10 Szeleprugó menetes kupak
- 11 Felszálló cső
- 12 Szűrő
- 13 Manométer

Javítás és pótalkatrészek megrendeléséhez kérjük, forduljon a szerviz alatt megadott ügyfélszervizhez.



	strana		strana
Uvod	16	Vzdrževanje in čiščenje	21
Razlaga simbolov na napravi	16	Mazanje tesnilnega obroča	
Namenska uporaba	16	tlačilke z mastjo	21
Opis sestavnih delov/		Čiščenje tlačnega pršilnika	21
Obseg dobave	17	Čiščenje pršilne gibke	
Tehnični podatki	17	cevi in dvižne cevi	22
		Čiščenje ventila	22
Varnost	17	Shranjevanje tlačnega pršilnika	22
Značilnosti varnostnih opozoril	17	Odpravljanje motenj	22
Splošna varnostna opozorila	17	Opis sestavnih delov	22
Varnostni ventil	18	Garancija in servis	23
Upravljanje	18	Seznam delov za	
Preverjanje varnega delovanja	18	popravljanje/	
Preverjanje uporabnosti	19	nadomestnih delov	25
Preverjanje odmerjanja	19		
Začetek uporabe	19		
Montaža pršilne cevi	20		
Vzpostavljanje delovnega tlaka	20		
Pršenje	20		
Nastavitev pršilne šobe	20		
Izpust ostanka tlaka	21		
Odstranitev ostanka			
tekočine med odpadke	21		

Uvod

i Ta navodila za uporabo vam bodo pomagala pri namenski, varni in gospodarni rabi tlačne škropilnice. Vsaka oseba, ki uporablja, čisti ali odstranjuje to tlačno škropilnico med odpadke, se mora seznaniti z vsebino teh navodil za uporabo. Ta navodila za uporabo so sestavni del tlačne škropilnice. Hranite jih skupaj s tlačno škropilnico. Ob predaji tlačne škropilnice tretjim, jim izročite tudi ta navodila za uporabo.

• Razlaga simbolov na napravi:



Tlačne škropilnice ne puščajte stati na soncu. Obstaja nevarnost eksplozije!



Ne pršite v plamen!



Ne puščajte je v bližini plamenov in virov toplote. Posode zaprite tako, da bodo zatesnjene; shranjujte jih tako, da bodo varne pred požarom! Ne uporabljajte hitro vnetljivih tekočin!



Ne uporabljajte jedkih snovi!



Volumenski tok: 0,5 l/min pri najv. 2,5 barih!



Zaščitite jo pred mrazom in jo shranite v ogrevanem prostoru.



Skladiščenje pri 0 °C – 40 °C na suhih mestih, kjer ni prahu.



Koristna količina polnjenja je pribl. 5 l



Najv. dovoljen delovni tlak je pribl. 2,5 bara



Ob črpanju vedno opazujte manometer, da bi preverili delovni tlak.

• Namenska raba

Tlačna škropilnica je namenjena izključno škropljenju naslednjih tekočin v hiši, na vrtu ali v rastlinjakih:

- voda

- blaga, pH-nevtralna čistila

Sredstvo za pršenje je dovoljeno pršiti le v koncentraciji, ki jo je navedel proizvajalec pršila. Če dvomite, se pozanimajte pri proizvajalcu sredstva za pršenje. Tlačna škropilnica je predvidena izključno za zasebno uporabo.

Kot nenamenska uporaba velja še posebej pršenje:

- fitofarmaceutskih sredstev

- sredstev za uničevanje plevela

- dezinfekcijskih sredstev

- gnojil

- razredčil ali tekočin, ki vsebujejo razredčila

- olj

- hitro vnetljivih tekočin in

- jedkih tekočin, kot so kisline ali lugi.

Podjetje Conmetall Meister GmbH ne prevzema odgovornosti za škodo, ki je nastala zaradi nenamenske uporabe.

• Opis sestavnih delov / Obseg dobave (sl. 1)

- 1 Ročaj brizgalne cevi
- 2 Sprožilnik
- 3 Ročaj tlačilke
- 4 Bezpečnostný ventil
- 5 Nosilni jermen, prilagodljiv
- 6 Posoda
- 7 Striekacia dýza, nastaviteľná
- 7a Držiak striekacej dýzy
- 8 Brizgalna cev
- 9 Pršilna gibka cev
- 10 Navojna varovalna kapica ventilске vzmeti
- 11 Dvižna cev
- 12 Filter
- 13 Manometer

• Tehnični podatki

Mere posode (Ø x V)	pribl. 173 mm x 455 mm
Teža prazne škropilnice:	pribl. 1,09 kg
Dolžina brizgalne cevi:	pribl. 500 mm
Količina polnjenja:	najv. 5 L
Skupna vsebina:	pribl. 6,25 l
Dovoljeni obratovalni tlak:	pribl. 2,5 bara
Temperatura ob uporabi:	0 – 40 °C.
Material posode:	polietilen
Material brizgalne cevi:	medenina
Način nošenja:	ob strani z nosilnim jermenom

Volumenski tok:

(l / min.) najv. 0,5

Količina

razpršene snovi: pribl. 0,5 l/min

Varnost

• Značilnosti varnostnih opozoril

Vsa varnostna opozorila v teh navodilih za uporabo so sestavljena po enakem vzorcu. Levo boste našli simbol za nevarnost. Desno od njega je signalna beseda, ki označuje stopnjo nevarnosti. Spodaj sledi opis vira nevarnosti in napotek, kako lahko preprečite to nevarnost.



OPOZORILO!

Napotki z besedo **OPOZORILO!** svarijo pred ogrožanji, pri katerih lahko morda pride do hudih ali celo smrtnih poškodb.



PREVIDNO!

Napotki z besedo **PREVIDNO!** svarijo pred ogrožanji, pri katerih lahko morda pride do lahkih do srednje težkih poškodb.

PREVIDNO!

Napotki z besedo **PREVIDNO!** Brez simbola opozarjajo pred ogrožanjem, pri katerih lahko morebiti nastane gmotna škoda ali pride do ogrožanja okolja.



• Splošna varnostna opozorila

Pri uporabi tlačne škropilnice upoštevajte vsa opozorila in napotke v teh navodilih za uporabo.

⚠ Preprečevanje nevarnosti eksplozije

- Tlačne škropilnice ne puščajte stati na soncu. Obstaja nevarnost eksplozije.
- Ne prekoračite največjega dovoljene- ga delovnega tlaka 2,5 bara.
- Nikoli ne odpirajte tlačne škropilnice, dokler je še pod pritiskom.

⚠ Preprečevanje nevarnosti poškodb

Preprečevanje napačnega delova- nja

- Tlačno škropilnico uporabljajte in pre- mikajte le v navpičnem položaju. Le tako je zagotovljeno brezhibno delo- vanje.
- V posodi ne shranjujte tekočin. Če se posušijo, lahko zamašijo sistem in poškodujejo tlačno škropilnico.

⚠ VÝSTRAHA! Tlakový rozprašovač sa nesmie používať, ak je používateľ unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

• Varnostni ventil

- ⚠ OPOZORILO!** Zaradi spreminjanja varnostnega ventila obstaja možnost poškodb. Ne spreminjajte varnostnega ventila. Varnostni ventil preprečuje, da bi v posodi nastal previ- soki tlak, ki bi lahko povzročil eksplozijo. Pred odpiranjem posode izpustite ost- anek tlaka v posodi tako, da povlečete varnostni ventil.
- Skrutkovací uzáver ventilovej pružiny (10) sa nesmie odskrutkovať, ak je v nádobe (6) stále tlak. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Upravljanje

S tlačilko v posodi ustvarite nadtlak. Nadtlak potiska sredstvo za pršenje iz posode k brizgalni šobi. Pršilni curek lahko nastavite.

• Preverjanje varnega delovanja

⚠ PREVIDNO! Možne so poškod- be zaradi poškodovane tlačne škropilnice.

- Tlačne škropilnice ne uporabljajte, če niso opravljeni naslednji preizku- si.

Pred vsako uporabo preverite, da tlačna škropilnica nima vidnih poškodb in če varno deluje. Da bi to ugotovili, opravite naslednje preizkuse:

Preverjanje, ali tlačna škropilnica nima vidnih poškodb

- Preverite, ali posoda (6) ni vidno poškodovana.
- Preverite, ali pršilna gibka cev (9) ni vidno poškodovana.
- Preverite, ali nosilni jermen (5) ni vidno poškodovan.
- Tlakový rozprašovač sa nesmie používať, ak je používateľ unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Preverjanje priključkov

- Preverite, ali so priključki gibkih cevi trdno pritrjeni.
- Preverite, ali so priključki togih cevi trdno pritrjeni.
- Ob največjem dovoljenem tlaku pre- verite zatesnjenost sestavnih delov naprave vključno z varnostnim venti- lom.

Preverjanje delovanja varnostnega ventila

- Načrpajte tlačno škropilnico. Nato preverite, ali vsi sestavni deli naprave in priključki tesnijo. Zrak ne sme uhajati nikjer. Tlačno škropilnico postavi- te v navpični položaj in varnostni ventil (4) povlecite čisto navzgor. Tlak mora glasno uhajati. Varnostni ventil se samodejno odpre pri pribl. 2,5 bara.

• Preverjanje uporabnosti

- Z ročaja odvijte pokrivno matico (1). Brizgalno cev (8) vtaknite v ročaj do omejila.
- Trdno privijte pokrivno matico.
- Tlačno škropilnico napolnite z vodo od oznake max in preverite delovanje vseh delov naprave: Pri tem post- opajte tako, kot je opisano v razdelku »Zagon«.
- Preverite, ali delujejo vsi sestavni deli.

• Preverjanje odmerjanja

- Napravo napolnite z vodo do oznake max. in ob spremljanju prikaza na manometru načrpajte do dovoljenega delovnega tlaka (pribl. 20-25 hodov).
- Ob preverjanju pazite, da bo šoba ustvarjala enakomerno brizgalno pahljačo.
- Količina razpršene snovi mora biti 0,5 litra na minuto.
- Ta količina, ki se nanaša na koncen- tracijo sredstva za pršenje, ki jo je navedel proizvajalec, določa čas, ki ga potrebujete za pršenje na določeni površini.

• Začetek uporabe

PREVIDNO! Možne so poškodbe zaradi še obstoječega tlaka v poso- di.

- Da bi izpustili preostali tlak iz posode (6), vlecite varnostni ventil (4) nav- zgor, dokler ne slišite več sikanja.

PREVIDNO! Možne so poškodbe zaradi uporabljenega sredstva za pršenje.

- Nosite ustrezna zaščitna oblačila, rokavice in zaščito za dihala. Pri dvo- mih se obrnite na proizvajalca sredst- va za pršenje.
- Upoštevajte navodila proizvajalca sredstva za pršenje!
- Če je treba, zahtevajte od proizvajal- ca sredstva za pršenje varnostne liste za kemične snovi in njihove priprav- ke.
- Sredstvo za pršenje pripravite v ločeni posodi. Vedno upoštevajte navodila proizvajalca sredstva za pršenje.
- Pripravite le toliko sredstva za pršen- je, kot ga potrebujete.
- Za odvijanje tlačilke iz posode (6), obračajte ročaj (3) v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Tlačilko izvlecite iz posode (6).
- Ob polnjenju uporabljajte cedilo.
- Polnite tako, da ne bo nič teklo mimo ali brizgalo nazaj.
- Nalijte največ 5 litrov tekočine.
- Tlačilko vstavite nazaj v posodo (glej- te sl. A)
- Za privijanje tlačilke v posodo obračajte ročaj v smeri urinega kazal- ca do omejila.

• Montaža pršilne cevi

- Ločite navojni spoj na ročaju (1) z obračanjem v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Brizgalno cev (8) vtaknite v ročaj do omejila.
- Privijte navojni spoj z obračanjem v smeri urinega kazalca.
- Navojni spoj privijte z roko. Ob tem ne uporabljajte orodja, ker lahko poškodujete navojni spoj.

• Vzpostavljanje delovnega tlaka

- Med vzpostavljanjem tlaka s tlačilko zavarujte tlačno škropilnico, da vam ne more zdrseti.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost eksplozije zaradi previsokega tlaka v tlačni škropilnici. S tlačilko v tlačni škropilnici ustvarite največ 2,5 bara delovnega tlaka - opazujte prikaz na manometru (pribl. 20-25 hodov).

- Ročaj tlačilke (3) potisnite navzdol.
- Ročaj obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca do omejila.
- Ročaj povlecite navzgor in v posodi (6) s premikanjem ročaja navzgor in navzdol ustvarite največ 2,5 bara delovnega tlaka (pribl. 20-25 hodov). (Glejte sl. B).
- Ta tlak morate med vzpostavljanjem tlaka v posodi nenehno preverjati na manometru.
- Ročaj potisnite navzdol v izreze.
- Ročaj obrnite v smeri urinega kazalca do omejila. Ročaj je zaskočen.

• Pršenje

⚠ PREVIDNO! Možne so poškodbe zaradi uporabljenega sredstva za pršenje.

- Nosite ustrezna zaščitna oblačila, rokavice in zaščito dihanja.
- Upoštevajte navodila proizvajalca sredstva za pršenje!

① Zagotovite, da bo tlačna škropilnica vedno v navpičnem položaju. Le tako je zagotovljeno brezhibno delovanje.

- Tlačno škropilnico si vedno obesite prek ramena z jermenom za nošenje (5).
- Tlačno škropilnico lahko držite tudi za ročaj tlačilke (3).
- Zagotovite, da ne boste pršili proti vetru.
- Brizgalno cev držite trdno za ročaj (1) in usmerite brizgalno šobo (7) npr. na rastlino.
- Optimalna razdalja od šobe do ciljne površine s pripadajočo delovno širino (pršilna meglica pribl. 0,5 m; pršilni curek pribl. 1 m)
- Pritisnite sprožilnik (2). Začne se pršenje.
- Izpustite sprožilnik.

① Pršenje se konča. Če tlak v posodi (6) ne zadostuje več za pršenje, v posodi s tlačilko znova vzpostavite največji dovoljeni delovni tlak 2,5 bara.

• Nastavitev pršilne šobe

Sprednji del pršilne šobe (7) je nastavljiv.

- Da bi nastavili široki pršilni stožec, obrnite sprednji del brizgalne šobe v smeri urinega kazalca do omejila.
- Da bi nastavili ozek curek, obrnite

sprednji del brizgalne šobe za četrt obrata v nasprotni smeri urinega kazalca.

POZOR! Len predná časť striekacej dýzy 7 z mosadze slúži na nastavenie striekacej funkcie! V žiadnom prípade neodskrutkujte celý držiak dýzy 7a. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia.

• Izpust ostanka tlaka

- Za izpust ostanka tlaka iz posode (6) vlecite varnostni ventil (4) navzgor tako dolgo, dokler ne slišite več sikanja, ali odvijte tlačilko na posodi s previdnim obračanjem ročaja (3).

• Odstranitev ostanka tekočine med odpadke

⚠ PREVIDNO! Nevarnost poškodb zaradi stika ostanka tekočine v posodi s kožo. Nosite ustrezna zaščitna oblačila, rokavice in zaščito za dihala

Ko ste izpustili ostanek tlaka, lahko morebitno ostalo količino tekočine (0,1 do najv. 0,25 litra) odstranite iz posode (6) med odpadke.

- Za odvijanje tlačilke iz posode obračajte ročaj (3) v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Tlačilko izvlecite iz posode (6) in držite gibko cev s pritisnjenim sprožilnikom navzgor, da vsa preostala tekočina steče iz gibke cevi in dvižne cevi nazaj v posodo.

PREVIDNO! Zaradi nestrokovnega odstranjevanja preostale tekočine med odpadke lahko pride do gmotne škode in škode v okolju.

- Ostanek tekočine odstranite med odpadke po navodilih proizvajalca sredstva za pršenje oz. v skladu s krajevno veljavnimi predpisi.
- Po vsaki uporabi očistite tlačno škropilnico.

Vzdrževanje in čiščenje

• Mazanja tesnilnega obroča tlačilke

Za mazanje tesnilnega obroča tlačilke postopajte na naslednji način:

- Odvijte pokrivno matico pod ročajem tlačilke (3).
- Izvlecite ročaj tlačilke navzgor. Tesnilni obroč je nameščen na batu.
- Tesnilni obroč namažite z mazalno mastjo.
- Vstavite ročaj.
- Trdno privijte pokrivno matico z roko.

• Čiščenje tlačnega pršilnika

Tlačni pršilnik očistite po vsaki uporabi, še posebej pa pred daljšim shranjevanjem.

- Odvijte brizgalno šobo (7).
- Brizgalno šobo očistite pod tekočo vodo.
- Za čiščenje zamašene brizgalne šobe uporabite iglo, s katero prebadate šobo.
- Tlačno škropilnico napolnite z vodo in po potrebi še z dodatkom čistila ter s pršenjem izpraznite posodo.
- Površine očistite z vlažno krpo.
- Šobe in drugih malih sestavnih delov nikoli ne izpihajite z usti.

• Čiščenje pršilne gibke cevi in dvižne cevi

Za čiščenje teh sestavnih delov postopajte na naslednji način:

- Na posodi odvijte pokrivno matico (9) pršilne gibke cevi.
- Dvižno cev (11) izvlecite iz posode (6).
- Pod tekočo vodo očistite pršilno gibko cev, dvižno cev (11) in filter (12).
- Po čiščenju vstavite dvižno cev znova v predvideno odprtino posode.
- Trdno privijte pokrivno matico z roko.

• Čiščenje ventila

- Če je treba, odstranite navojno varovalno kapico (10) ventilske vzmeti, odstranite vzmet in jo znova vstavite. Z roko znova trdno privijte navojno varovalno kapico.

• Shranjevanje tlačne škropilnice za daljši čas

- Pred shranjevanjem tlačne škropilnice za daljši čas jo temeljito očistite.
- Iz posode in cevi odstranite morebitni ostanek tekočine sredstva za pršenje.
- Počakajte, da se vsi sestavni deli dobro posušijo
- Tlačno škropilnico shranjujte pri 0 °C – 40 °C na suhem mestu, kjer ni prahu.
- Zaščitite jo pred mrazom in shranite v ogrevanem prostoru.

Odpravljanje motenj

Če spodaj navedeni ukrepi niso uspešni, obvestite proizvajalca.

- = Motnja
- ◇ = Možni vzrok
- = Pomoč

- V posodi ne nastaja tlak.
- ◇ Tlačilka ni trdno privita.
- Trdno privijte tlačilko.
- ◇ Tesnilni obroč tlačilke ni namazan.
- Namažite tesnilni obroč tlačilke.

- Brizgalna šoba ne prši.
- ◇ Ni tlaka.
- S tlačilko ustvarite tlak.
- ◇ Brizgalna šoba je zamašena.
- Očistite brizgalno šobo.
- ◇ V posodi ni sredstva za pršenje.
- Nalijte sredstvo za pršenje.
- ◇ Filter (12) je zamašen.
- Očistite filter.

Opis sestavnih delov



Odstranjevanje med odpadke Pri svojem komunalnem podjetju se pozanimajte glede možnosti recikliranja ali pravilnega in okolju prijaznega odstranjevanja tlačne škropilnice med odpadke. Napravo in embalažo odstranite med odpadke v skladu s predpisi, ki veljajo na kraju uporabe.

Garancija in servis

SI Pooblaščenči serviser

Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
NEMČIJA
Tel.: +800 34 99 67 53 (iz tujine)
E-pošta: cm@comei.info
WU9934530-8

IAN 466611_2404

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (IAN 466611_2404) kot dokazilo o nakupu.

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Conmetall Meister GmbH, Oberkamper Str. 39, 42349 Wuppertal, NEMČIJA jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenči servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščenči servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačane zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

/// PARKSIDE®

Tlačna škropilnica 5 l

Seznam delov za popravljanje/ sestavnih delov

• Opis sestavnih delov

- 1 Ročaj brizgalne cevi
- 2 Sprožilnik
- 3 Ročaj tlačilke
- 4 Bezpečnostný ventil
- 5 Nosilni jermen, prilagodljiv
- 6 Posoda
- 7 Striekacia dýza, nastaviteľná
- 7a Držiak striekacej dýzy
- 8 Brizgalna cev
- 9 Pršilna gibka cev
- 10 Navojna varovalna kapica ventil-ske vzmeti
- 11 Dvižna cev
- 12 Filter
- 13 Manometer

Za naročilo delov za popravljanje/
nadomestnih delov se obrnite na ser-
vis, naveden v razdelku Servis.



	strana		strana
Úvod	27	Údržba a čištění	32
Vysvětlení symbolů na přístroji	27	Mazání těsnicího kroužku pumpy	32
Určené použití	27	Čištění tlakového postřikovače	32
Popis jednotlivých dílů / rozsah dodávky	28	Čištění postřikovací hadice a výtlakové trubky	33
Technické údaje	28	Čištění ventilu	33
Bezpečnost	28	Skladování tlakového postřikovače	33
Symboly bezpečnostních pokynů	28	Odstraňování poruch	33
Všeobecné bezpečnostní pokyny	28	Likvidace	35
Bezpečnostní ventil	29	Záruka a servis	34
Obsluha	29	Přehled oprav / seznam náhradních dílů	35
Kontrola bezpečné funkce	29		
Zkontrolujte správnost funkcí	30		
Zkontrolujte dávkování	30		
Uvedení do provozu	30		
Montáž postřikovací tyče	31		
Vytvoření provozního tlaku	31		
Postřikování	31		
Nastavení postřikovací trysky	31		
Vypuštění zbytkového tlaku	32		
Likvidace zbytkového množství	32		

Úvod

i Tento návod k použití vám pomůže při určeném, bezpečném a hospodárném provozu tlakového postřikovače. Každá osoba, která používá, čistí nebo likviduje tlakový postřikovač, se musí obeznámit s obsahem tohoto návodu k použití. Tento návod k použití je součástí tlakového postřikovače. Návod ukládejte vždy společně s tlakovým postřikovačem. Návod k použití odevzdejte dalším osobám, pokud jim předáte tlakový postřikovač.

• Vysvětlení symbolů na přístroji:



Tlakový postřikovač nenechávejte stát na slunci. Hrozí nebezpečí výbuchu!



Nestříkejte do otevřeného ohně!



Dodržujte bezpečnou vzdálenost od plamenů a tepelných zdrojů. Nádobu uchovávejte těsně uzavřenou a zajištěnou proti požáru. Nepoužívejte lehce zápalné kapaliny!



Nepoužívejte žíravé látky!



Průtok: 0,5 l/min. při tlaku max. 2,5 bar!



Chraňte před mrazem, skladujte na místě bez výskytu mrazů.



Skladujte při 0 °C – 40 °C na suchém, bezprašném místě.



Využitelný objem plnění cca 5 l.



Maximální povolený provozní tlak cca 2,5 bar.



Při pumpování stále sledujte tlakoměr na kontrolu provozního tlaku.

• Určené použití

Tlakový postřikovač je určen výhradně pro rozstřikování níže uvedených kapalin v domě, zahradě nebo ve sklenících:

- vody,
- jemných čistících prostředků s neutrálním pH

Postřiky se smí aplikovat pouze v koncentracích předepsaných výrobcem postřiku. V případě pochybností kontaktujte výrobce postřiku. Tlakový postřikovač je určen výhradně pro soukromé používání.

Aplikace níže uvedených postřiků bude považována za použití, které není v souladu s určením:

- přípravky na ochranu rostlin
- likvidace plevelů
- dezinfekce
- hnojiva
- rozpouštědla nebo kapaliny s obsahem rozpouštědel,
- oleje
- snadno zápalné kapaliny,
- žíravé kapaliny, jako jsou kyseliny nebo louhy.

Společnost Conmetall Meister GmbH nenese odpovědnost za škody způsobené použitím v rozporu s určením.

• Popis jednotlivých dílů / rozsah dodávky (Obr. 1)

- 1 Rukojeť postřikovací trubice
- 2 Spouštěcí páka
- 3 Ruční páka pumpy
- 4 Bezpečnostní ventil
- 5 Nosný popruh, nastavitelný
- 6 Nádobka
- 7 Stříkací tryska, nastavitelná
- 7a Držák rozprašovací trysky
- 8 Postřikovací trubice
- 9 Postřikovací hadice
- 10 Šroubovací krytka pružiny ventilu
- 11 Výtlačková trubice
- 12 Filtr
- 13 Tlakoměr

• Technické údaje

Rozměry nádoby (Ø x V)	cca 173 mm x 455 mm
Prázdná hmotnost	cca 1,09 kg
Délka postřikovací trubice	cca 500 mm
Objem náplně	max. 5 l
Celkový objem	cca 6,25 l
Bezpečný provozní tlak	cca 2,5 bar
Provozní teplota	0 – 40 °C
Materiál nádoby:	polyetylen
Materiál postřikovací trubky:	mosaz
Způsob nošení:	bočně na závěsném popruhu
Průtok (l / min.)	max. 0,5
Výkonnost	0,5 l/min

Bezpečnost

• Symboly bezpečnostních pokynů

Všechny bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k použití jsou koncipovány stejným způsobem. Vlevo je uveden symbol nebezpečí. Vpravo je uvedeno signální slovo, které značí závažnost nebezpečí. Pod ním je uveden popis zdroje nebezpečí a pokyny pro odvrácení tohoto nebezpečí.



VAROVÁNÍ!

Pokyny se signálním slovem **VAROVÁNÍ!** varují před nebezpečím, při kterém mohou vzniknout těžká nebo smrtelná poranění.



POZOR!

Pokyny se signálním slovem **POZOR!** varují před nebezpečím, při kterém mohou vzniknout lehká až středně těžká poranění.

POZOR!

Pokyny se signálním slovem **POZOR!** bez symbolu varují před nebezpečím, při kterém hrozí hmotné škody nebo poškození životního prostředí.



• Všeobecné bezpečnostní pokyny

Při používání tlakového postřikovače dodržujte všechna varování a výstrahy uvedené v tomto návodu k použití.

⚠ Chraňte se před nebezpečím výbuchu

- Tlakový postřikovač nenechávejte stát na slunci. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Nepřekračujte max. provozní tlak 2,5 bar.
- V žádném případě neotvírejte tlakový postřikovač, dokud je ještě pod tlakem.

⚠ Chraňte se před nebezpečím poranění

Vyhýbejte se narušení funkčnosti

- Tlakový postřikovač provozujte a pohybuje s ním pouze ve svislé poloze. Jenom tak je zaručena bezvadná funkčnost.
- V nádobě neskladujte kapaliny. Ty mohou při zaschnutí ucpat systém a poškodit tlakový postřikovač.

⚠ VAROVÁNÍ! Tlakový rozprašovač se nesmí používat, pokud je uživatel unavený, nemocný nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

• Bezpečnostní ventil

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění při změnách bezpečnostního ventilu. Neprovádějte změny na bezpečnostním ventilu. Bezpečnostní ventil zabrání vzniku nadměrného tlaku v nádobě, který by mohl způsobit explozi. Před každým otevřením nádoby vypusťte zbývající tlak z nádrže vytažením bezpečnostního ventilu.

- Šroubovací víčko ventilové pružiny (10) se nesmí odšroubovat, dokud je tlak na nádrži (6). Hrozí nebezpečí poranění.

Obsluha

Pumpováním se vytvoří přetlak v nádrži. Přetlak vytlačuje postřik z nádoby do postřikovací trysky. Postřikovací paprsek je nastavitelný.

• Kontrola bezpečné funkce

⚠ POZOR! Při poškození tlakového postřikovače hrozí nebezpečí poranění.

- Tlakový postřikovač nepoužívejte, pokud neprovedete níže uvedené kontroly.
Tlakový postřikovač zkontrolujte před každým použitím, zda není viditelně poškozen a zda bezpečně funguje. Proveďte tyto kontroly:
Kontrola viditelného poškození tlakového postřikovače
- Zkontrolujte nádobu (6), zda není viditelně poškozená.
- Zkontrolujte postřikovací hadici (9), zda není viditelně poškozená.
- Zkontrolujte nosný popruh (5), zda není viditelně poškozený.
- Tlakový rozprašovač se nesmí používat, pokud je uživatel unavený, nemocný nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

Zkontrolujte připojky

- Zkontrolujte utažení hadicových spojek.
- Zkontrolujte utažení trubkových spojek
- Zkontrolujte těsnost jednotlivých částí zařízení včetně bezpečnostního ventilu při max. povoleném provozním tlaku.

Zkontrolujte funkčnost bezpečnostního ventilu

- Tlakový postřikovač napumpujte. Poté zkontrolujte těsnost všech částí zařízení a přípojek. Nikde nesmí unikat vzduch. Tlakový postřikovač postavte do svislé polohy a bezpečnostní ventil (4) vytáhněte nahoru až na doraz. Tlak musí slyšitelně unikat. Bezpečnostní ventil se při tlaku 2,5 bar otevře samočinně.

Zkontrolujte správnost funkcí.

- Povolte převlečnou matici z rukojeti (1). Do rukojeti zasuněte postřikovací trubici (8) až na doraz.
- Utáhněte převlečnou matici.
- Tlakový postřikovač naplňte vodou až po značku maximální hladiny a zkontrolujte správnost funkcí všech částí přístroje: Postupujte postupem uvedeným v kapitole „Uvedení do provozu“.
- Zkontrolujte fungování všech částí.

Zkontrolujte dávkování

- Přístroj naplňte vodou až po značku maximální hladiny a napumpujte jej až na maximální povolený provozní tlak při stálém sledování tlakoměru (cca 20 – 25 zdvihů).
- Při kontrole dávejte pozor na to, aby tryska tvořila rovnoměrně rozprášený vějíř.
- Postřikovací výkon by měl být 0,5 l za minutu.
- Toto množství ve vztahu ke koncentraci postřiku uváděnou výrobcem vás informuje o době, kterou budete potřebovat pro ošetření určité plochy.

Uvedení do provozu

POZOR! Hrozí poranění zbytkovým tlakem v nádobě.

- Pro vypuštění zbytkového tlaku v nádobě (6) vytáhněte bezpečnostní ventil (4) nahoru a počkejte, dokud neustane zvuk syčení.

POZOR! Hrozí poranění použitým postřikem.

- Používejte vhodný ochranný oděv, rukavice a respirátor. V případě pochybností se dotávejte výrobce postřiku.
- Dodržujte pokyny výrobce postřiku.
- Od výrobce si vyžádejte případné bezpečnostní listy chemických látek a přípravků.
- Postřik připravujte v samostatné nádobě. Dodržujte pokyny výrobce postřiku.
- Připravujte pouze takové množství postřiku, jaké budete potřebovat.
- Pro vyšroubování pumpy z nádoby (6) otáčejte rukojetí (3) proti směru hodinových ručiček.
- Pumpu vytáhněte z nádoby (6).
- Při plnění použijte plnicí sítko.
- Plnění provádějte tak, aby nedocházelo k vytečení nebo vystříknutí postřiku.
- Do nádoby plňte maximální množství 5 l kapaliny.
- Pumpu nasadte opět do nádoby (viz obr. A)
- Pro našroubování pumpy do nádoby otáčejte rukojetí ve směru hodinových ručiček až na doraz.

• Montáž postřikovací tyče

- Uvolněte šroubení na rukojeti (1) otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Postřikovací trubici (8) nasadte do rukojeti až na doraz.
- Uzavřete šroubení otočením ve směru hodinových ručiček.
- Šroubení utahujte pouze rukou. Nepoužívejte nástroje, aby nedošlo k poškození šroubení.

• Vytvořte provozní tlaku

- Během pumpování zajistěte, aby tlakový postřikovač nemohl uklouznout.

⚠ POZOR! Nebezpečí výbuchu při nadměrném tlaku v tlakovém postřikovači. Tlakový postřikovač napumpujte na povolený maximální provozní tlak 2,5 bar, přitom sledujte tlakoměr (cca 20 - 25 zdvihů pumpy).

- Rukojeť pumpy (3) stlačte dolů.
- Rukojetí otáčejte proti směru hodinových ručiček až na doraz.
- Rukojeť vytáhněte nahoru a nádobu (6) napumpujte pohyby rukojeti nahoru a dolů na maximální povolený provozní tlak 2,5 bar (cca 20 – 25 zdvihů pumpy). (viz obr. B).
- Tlak při pumpování neustále kontrolyjte na tlakoměru.
- Rukojeť zatlačte dolů do vybrání.
- Rukojetí otáčejte ve směru hodinových ručiček až na doraz. Rukojeť je nyní zajištěná.

• Postřikování

⚠ POZOR! Hrozí poranění použitým postříkem.

- Používejte vhodný ochranný oděv, rukavice a respirátor.
- Dodržujte pokyny výrobce postříku.
- ① Zajistěte, aby se tlakový postřikovač stále nacházel ve svislé poloze. Pouze tak lze zajistit bezvadné fungování.
- Závěsný popruh (5) tlakového postřikovače si zavěste přes rameno.
- Tlakový postřikovač můžete také držet za rukojeť pumpy (3).
- Postřikování neprovádějte proti větru.
- Postřikovací trubici uchopte za rukojeť (1) a postřikovací trysku (7) nasměrujte např. na rostlinu.
- Optimální vzdálenost mezi tryskou a cílovou plochou s příslušnou pracovní šířkou (rozprašovací mlha cca 0,5, m; postřikovací paprsek cca 1 m)
- Stiskněte spouštěcí páku (2). Postřikování se aktivuje.
- Spouštěcí páku pusťte. Postřikování se zastaví.
- ① Pokud tlak v nádobě (6) již nestačí pro postřikování, nádobu opět napumpujte na maximální přípustný provozní tlak 2,5 bar.
- **Nastavení postřikovací trysky**
Přední část postřikovací trysky (7) je nastavitelná.
- Pro vytvoření širokého kuželu postříku otočte přední část postřikovací trysky ve směru hodinových ručiček až na doraz.
- Pro vytvoření úzkého paprsku otočte přední část postřikovací trysky o čtvrt

otáčky proti směru hodinových ručiček.

POZOR (VAROVÁNÍ)! K nastavení funkce postřikování slouží pouze přední část postřikovací trysky 7 z mosazi! V žádném případě neodšroubovávejte celý držák trysky 7 a. Hrozí nebezpečí poranění.

• Vypuštění zbytkového tlaku

• Pro vypuštění zbytkového tlaku z nádoby (6) vytáhněte bezpečnostní ventil (4) nahoru na tak dlouho, dokud nepřestane zvuk syčení, nebo povolte pumpu na nádobě opatrným otáčením rukojeti (3).

• Likvidace zbytkového množství

⚠ POZOR! Nebezpečí poranění při kontaktu kůže se zbytky postřiků v nádobě. Používejte vhodný ochranný oděv, rukavice a respirátor.

Po vypuštění zbytkového tlaku můžete z nádoby (6) odstranit případné zbytkové množství postřiku (0,1 až max. 0,25 l).

- Pro vyšroubování pumpy z nádoby otáčejte rukojetí (3) proti směru hodinových ručiček.
- Pumpu vytáhněte z nádrže (6) a hadici se stisknutou spouštěcí pákou podržte směrem nahoru, aby všechny zbytky z hadice a z výtlačové trubky natekly zpět do nádoby.

POZOR! Nesprávnou likvidací zbytkového množství může dojít ke vzniku hmotných škod nebo k poškození životního prostředí.

- Zbytkové množství likvidujte podle pokynů výrobce postřiku nebo v souladu s místními platnými předpisy.

- Následně tlakový postřikovač po každém použití vyčistěte.

Údržba a čištění

• Mazání těsnicího kroužku pumpy

Při mazání těsnicího kroužku pumpy postupujte takto:

- Povolte převlečnou matici pod rukojetí pumpy (3).
- Rukojeť pumpy vytáhněte nahoru. Těsnicí kroužek se nachází na pístu.
- Těsnicí kroužek namažte mazacím tukem.
- Nasadte rukojeť.
- Prevlečnou matici utáhněte rukou.

• Čištění tlakového postřikovače

Tlakový postřikovač očistěte po každém použití, zejména před uskladněním.

- Odšroubujte postřikovací trysku (7).
- Postřikovací trysku umyjte pod tekoucí vodou.
- Při vyčištění ucpané postřikovací trysky použijte jehlu k propíchnutí otvoru trysky.
- Tlakový postřikovač naplňte vodou, v případě potřeby můžete přidat čisticí prostředek a nádobu vystříkejte do prázdna.
- Povrchy očistěte vlhkou utěrkou.
- Trysky a jiné malé díly nikdy neprofukujte ústy.

• Čištění postřikovací hadice a výtlakové trubky

Při čištění těchto dílů postupuje takto:

- Na nádobě povolte převlečnou matici postřikovací hadice (9).
- Vytáhněte výtlakovou trubku (11) z nádrže (6).
- Pod tekoucí vodou vyčistěte postřikovací hadici, výtlakovou trubku (11) a filtr (12).
- Po vyčištění výtlakovou trubku opět nasadte do příslušného otvoru v nádobě.
- Prevlečnou matici utáhněte rukou.

• Čištění ventilu

- V případě potřeby odšroubujte šroubovací krytku (10) pružiny ventilu, vyjměte pružinu, vyčistěte ji a opět nasadte. Šroubovací krytku utáhněte rukou.

• Skladování tlakového postřikovače

- Před uskladněním tlakového postřikovače je nutné jej očistit.
- Odstraňte případné zbytky postřiku z nádoby a z hadic a potrubí.
- Všechny části nechejte dobře uschnout.
- Tlakový postřikovač skladujte při teplotách 0°C – 40 °C na suchém, bezprašném místě.
- Tlakový postřikovač chraňte před mrazem a skladujte na místě bez výskytu mrazů.

Odstraňování poruch

Pokud by níže popsaná opatření nebyla úspěšná, kontaktujte výrobce.

● = Porucha

◇ = Možná příčina

○ = Náprava

● V nádobě se nevytvoří tlak.

◇ Pumpa není pevně zašroubovaná.

○ Pumpu pevně zašroubujte.

◇ Těsnicí kroužek pumpy není promazaný.

○ Těsnicí kroužek pumpy promažte.

● Postřikovací tryska nerozprašuje.

◇ Není tlak.

○ Napumpujte tlak.

◇ Postřikovací tryska je ucpaná.

○ Postřikovací trysku vyčistěte.

◇ V nádobě není postřik.

○ Naplňte postřik.

◇ Filtr (12) je ucpaný.

○ Vyčistěte filtr.

Likvidace



Informujte se u správy svého města nebo obce o možnostech recyklace nebo o možnostech ekologické a odborné recyklace tlakového postřikovače. Přístroj a příslušný obalový materiál likvidujte v souladu s předpisy platnými v místě použití.

Záruka a servis

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Zákaznický servis

Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
NĚMECKO
Tel.: +800 34 99 67 53 (z ciziny)
E-mail: cm@comei.info
WU9934530-8

IAN 466611_2404

V případě jakýchkoliv požadavků si připravte pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 466611_2404) jako doklad o zakoupení výrobku.

Tlakový postřikovač 5l

- Popis jednotlivých děl

- 1 Rukojeť postřikovací trubice
- 2 Spouštěcí páka
- 3 Ruční páka pumpy
- 4 Bezpečnostní ventil
- 5 Nosný popruh, nastavitelný
- 6 Nádoba
- 7 Stříkací tryska, nastavitelná
- 7a Držák rozprašovací trysky
- 8 Postřikovací trubka
- 9 Postřikovací hadice
- 10 Šroubovací krytka pružiny ventilu
- 11 Výtlačné potrubí
- 12 Filtr
- 13 Tlakoměr

Pro objednávku opravy / náhradních dílů
prosím kontaktujte uvedený zákaznický
servis.



	stran		stran
Úvod	37	Údržba a čistenie	42
Vysvetlenie symbolov na zariadení	37	Mazanie tesniaceho krúžku pumpy	42
Používanie v súlade s určením	37	Čistenie tlakového rozprašovača	43
Opis častí/rozsah dodávky	38	Čistenie hadice rozprašovača a výtlakovej rúry	43
Technické údaje	38	Čistenie ventilu	43
Bezpečnosť	38	Uskladnenie tlakového rozprašovača	43
Znaky bezpečnostných pokynov	38	Odstránenie porúch	43
Všeobecné bezpečnostné pokyny	38	Zneškodnenie	44
Bezpečnostný ventil	39	Záruka a servis	44
Obsluha	39	Zoznam opráv/náhradných dielov	45
Kontrola bezpečnej funkcie	39		
Kontrola funkčnosti	40		
Kontrola dávkovania	40		
Uvedenie do prevádzky	40		
Montáž rozprašovacej tyče	41		
Vytvorenie prevádzkového tlaku	41		
Rozprašovanie	41		
Nastavenie rozprašovacej dýzy	42		
Vypustenie zvyškového tlaku	42		
Zneškodnenie zostatkového množstva	42		

Úvod

i Tento návod na použitie vám pomôže pri riadnom, bezpečnom a hospodárnom používaní tlakového rozprašovača. Každá osoba, ktorá tlakový rozprašovač používa, čistí alebo zneškodňuje, musí obsah tohto návodu na použitie zobrať na vedomie. Tento návod na použitie je súčasťou tlakového rozprašovača. Uchovajte ho vždy spoločne s tlakovým rozprašovačom. Ak tlakový rozprašovač odovzdáte ďalšej osobe, odovzdajte aj návod na použitie.

• Vysvetlenie symbolov na zariadení:



Tlakový rozprašovač nenechajte stáť na slnku. Hrozí riziko explózie!



Nestriekajte do otvoreného ohňa!



Chráňte ho pred otvorenými plameňmi a zdrojmi tepla. Nádoby riadne uzatvorte; skladujte v bezpečí pred požiarom! Nepoužívajte žiadne ľahko zápalné kvapaliny!



Nepoužívajte žiadne leptavé látky!



Objemový prietok: 0,5 l/min. pri max. tlaku 2,5 bar!



Chráňte pred mrazom a skladujte v nemrznúcich priestoroch.



Skladovanie pri teplote od 0 °C - 40 °C na suchých a neprašných miestach.



Použiteľný plniaci obsah cca 5 l



Max. povolený prevádzkový tlak cca 2,5 bar.



Pri pumpovaní neustále sledujte manometer, aby ste skontrolovali prevádzkový tlak.

• Používanie v súlade s určením

Tlakový rozprašovač slúži výlučne na rozprašovanie nasledujúcich kvapalín v dome, záhrade alebo v skleníkoch:

- voda,
- jemný pH- neutrálny čistiaci prostriedok

Rozprašovacie prostriedky sa smú rozprašovať len v takej koncentrácii, akú uvádza výrobca rozprašovacieho prostriedku. V prípade pochybností sa informujte u výrobcu rozprašovacieho prostriedku. Tlakový rozprašovač je určený výlučne na súkromné použitie.

Za rozprašovanie, ktoré nie je v súlade s určením sa považuje rozprašovanie:

- ochranných prostriedkov na rastliny
- prostriedkov na ničenie buriny
- dezinfekčných prostriedkov
- hnojív
- rozpúšťadiel alebo kvapalín s obsahom rozpúšťadiel,
- oleja
- ľahko zápalných kvapalín,
- leptajúcich kvapalín ako sú kyseliny alebo lúhy.

Spoločnosť Conmetall Meister GmbH nepreberá zodpovednosť za škody, ktoré vznikli v dôsledku použitia, ktoré nebolo v súlade s určením.

• Opis častí/rozsah dodávky (Obr. 1)

- 1 Rukoväť rozprašovacej trubice
- 2 Spúšťačia páka
- 3 Rukoväť pumpy
- 4 Bezpečnostný ventil
- 5 Nosný remeň, prestaviteľný
- 6 Nádobá
- 7 Rozprašovací dýza, prestaviteľná a nastaviteľná
- 7a Držalo rozpršilne šobe
- 8 Rozprašovací trubic
- 9 Rozprašovací hadica
- 10 Skrutkovací uzáver ventilovej pružiny
- 11 Výtlaková rúra
- 12 Filter
- 13 Manometer

• Technické údaje

Rozmery Nádobá (Ø x V)	cca 173 mm x 455 mm
Vlastná hmotnosť	cca 1,09 kg
Dĺžkarozprašovacej trubice	cca 500 mm
Plniaci obsah	max. 5 l
Celkový obsah	cca 6,25 l
Povolený prevádzkový tlak	cca 2,5 bar
Prevádzková teplota	0 - 40 °C
Materiál nádoby	polyetylén
Materiál rozprašovacej rúry	mosadz
Spôsob nosenia	z boku za nosný remeň

Objemový prietok (l / min.)	max. 0,5
Výťažnosť	0,5 l/min

Bezpečnosť

• Znaky bezpečnostných pokynov

Všetky bezpečnostné pokyny v tomto návode na použitie sú zostavené podľa rovnakého vzoru. Vľavo nájdete symbol s rizikami. Vpravo od neho vidíte signálne slovo, ktoré vyznačuje závažnosť rizika. Pod tým vidíte opis zdroja rizika a pokyny, ako sa možno tomuto riziku vyhnúť.

VAROVANIE!

Pokyny so slovom  **VAROVANIE!** Varovanie pred rizikami, pri ktorých môžu vzniknúť ťažké alebo smrteľné poranenia.

POZOR!

Pokyny so slovom **POZOR!** varujú pred rizikami, pri ktorých môžu vzniknúť ľahké až stredné poranenia.

POZOR!

Pokyny so slovom **POZOR!** bez symbolu varujú pred rizikami, pri ktorých môžu vzniknúť vecné škody alebo škody na životnom prostredí.

• **Všeobecné bezpečnostné pokyny**

Pri manipulácii s tlakovým rozprašovacím dbajte a dodržiavajte všetky varovania a pokyny v tomto návode na použitie.

⚠ Vyvarovanie sa rizikám explózie

- Tlakový rozprašovač nenechávajte stáť na slnku. Hrozí riziko explózie.
- Neprekračujte max. povolený prevádzkový tlak 2,5 bar.
- V žiadnom prípade neotvárajte tlakový rozprašovač, ak je pod tlakom.

⚠ Vyvarovanie sa rizikám poranenia

Vyvarovanie sa poruchovým funkciám

- Tlakový rozprašovač prevádzkujte a pohybujte ním len v zvislej polohe. Len tak je zaručená bezchybná funkcia.
- V nádobe neskladujte žiadne kvapaliny. Tieto by mohli pri zaschnutí upchať systém a tlakový rozprašovač poškodiť.

⚠ OPOZORILO! Tlačni rozpršilník se ne sme uporabljati, če je uporabnik utrujen, bolan ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

• Bezpečnostný ventil

⚠ VAROVANIE! Pravdepodobnosť poranení v dôsledku zmien na bezpečnostnom ventile. Nevykonávajte žiadne zmeny na bezpečnostnom ventile. Bezpečnostný ventil zabráňuje, aby sa v nádobe vytvoril príliš veľký tlak, čo by mohlo viesť k explózii. Pred každým otvorením nádoby vypustíte zvyškový tlak v nádobe potiahnutím za bezpečnostný ventil..

- Navojnega pokrova vzmeti ventila (10) ne smete odviti, če je posoda (6) še pod pritiskom. Sicer obstaja nevarnosť poškodb.

Obsluha

Pomocou pumpy sa v nádobe vytvorí pretlak. Pretlak vedie rozprašovací prostriedok z nádoby až po rozprašovací dýzu. Rozprašovací prúd môžete nastaviť.

• Kontrola bezpečnej funkcie

⚠ POZOR! Poranenia, ktoré by mohli vzniknúť v dôsledku poškodeného tlakového rozprašovača.

- Tlakový rozprašovač nepoužívajte, pokiaľ neboli splnené nasledujúce kontroly.

Pred každým použitím skontrolujte, či tlakový rozprašovač nemá viditeľné poškodenia, a skontrolujte bezpečnú funkciu. Na tento účel vykonajte nasledujúce kontroly:

Kontrola viditeľného poškodenia tlakového rozprašovača

- Skontrolujte, či nádoba (6) nie je viditeľne poškodená.
- Skontrolujte, či rozprašovací hadica (9) nie je viditeľne poškodená.
- Skontrolujte, či nosný remeň (5) nie je viditeľne poškodený.
- Tlačni rozpršilník se ne sme uporabljati, če je uporabnik utrujen, bolan ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

Kontrola pripojení

- Skontrolujte pevnosť hadicových spojení.
- Skontrolujte pevnosť rúrkových spojení.

- Skontrolujte tesnosť častí zariadenia vrátane bezpečnostného ventilu pri max. povolenom tlaku.

Skúška funkcie bezpečnostného ventilu

- Napumpujte tlakový rozprašovač. Následne skontrolujte tesnosť všetkých častí zariadenia a pripojenia. Nesmie vychádzať vzduch. Tlakový rozprašovač dajte do zvislej polohy a potiahnite bezpečnostný ventil (4) až na doraz smerom nahor. Musíte počuť, ako tlak uniká. Bezpečnostný ventil sa otvorí sám pri tlaku cca 2,5 bar.

Kontrola funkčnosti

- Na rukoväti (1) uvoľnite prírubovú maticu. Rozprašovací trubicu (8) nasadte až na doraz do rukoväti.
- Dotiahnite prírubovú maticu.
- Naplňte tlakový rozprašovač vodou až po značku maximálnej výšky hladiny, aby ste skontrolovali funkčnosť všetkých častí zariadenia: postupujte pritom podľa pokynov popísaných v časti „Uvedenie do prevádzky“.
- Skontrolujte či všetky časti fungujú.

Kontrola dávkovania

- Zariadenie naplňte vodou až po značku maximálnej výšky hladiny a pumpujte až na max. povolený prevádzkový tlak (cca 20 - 25 zdvihov), popri tom sledujte manometer.
- Pri kontrole dajte pozor na to, aby dýza vytvárala rovnomerný rozprašovací vejár.
- Vytiahnuté množstvo by malo byť 0,5 litra za minútu.

- Toto množstvo vzťahujúce sa na uvedenú koncentráciu rozprašovacieho prostriedku uvádzanú výrobcom udáva čas, ktorý je potrebný na vytiahnutie na určitú plochu.

Uvedenie do prevádzky

POZOR! Hrozia poranenia v dôsledku prítomného tlaku v nádobe.

- Aby ste ešte prítomný tlak v nádobe (6) vypustili, potiahnite bezpečnostný ventil (4) nahor, až kým nebudete počuť syčanie.

POZOR! Hrozia poranenia v dôsledku použitého rozprašovacieho prostriedku.

- Noste vhodné ochranné oblečenie, rukavice a ochranu dýchacích ciest. Pokiaľ budete mať pochybnosti informujte sa u výrobcu rozprašovacieho prostriedku.
- Dodržiavajte inštrukcie výrobcu rozprašovacieho prostriedku.
- V danom prípade si vyžiadajte bezpečnostný list chemických látok a ich prípravu u výrobcu rozprašovacieho prostriedku.
- Pripravte si rozprašovací prostriedok v samostatnej nádobe. Dodržiavajte pritom inštrukcie výrobcu rozprašovacieho prostriedku.
- Použite presne toľko rozprašovacej kvapaliny, koľko budete potrebovať.
- Aby ste pumpu z nádoby (6) odskrutkovali, otáčajte rukoväť (3) proti smeru hodinových ručičiek.
- Vytiahnite pumpu z nádoby (6).
- Pri plnení používajte plniace sitko.

- Nádobu plňte tak, aby nič nepretieklo ani nevystrieklo.
- Naplňte maximálne 5 litrov kvapaliny.
- Pumpu znovu vložte do nádoby (pozri obr. A)
- Aby ste pumpu naskrutkovali do nádoby, otáčajte rukoväť v smere hodinových ručičiek až nadoraz.

• Montáž rozprašovacej tyče

- Uvoľníte skrutkový spoj na rukováti (1) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Rozprašovaciu trubicu (8) zasuňte až na doraz do rukováti.
- Uzatvorte skrutkový spoj otočením v smere hodinových ručičiek.
- Skrutkový spoj dotiahnite len rukou. Nepoužívajte pritom žiadne náradie, lebo by sa mohol poškodiť skrutkový spoj.

• Vytvorenie prevádzkového tlaku

- Tlakový rozprašovač zaistíte počas pumpovania proti vyklznutiu.

⚠ VAROVANIE! Riziko explózie v dôsledku vysokého tlaku v tlakovom rozprašovači. Tlakový rozprašovač napumpujte maximálne až na povolený prevádzkový tlak 2,5 bar popri tom sledujte manometer (cca 20 - 25 zdvihov pumpy).

- Rukoväť pumpy (3) potlačte smerom nadol.
- Rukoväť otáčajte protismeru hodinových ručičiek až na doraz.
- Rukoväť potiahnite nahor a napumpujte nádobu (6) pohybmi rukováti nahor a nadol maximálne až na

povolený prevádzkový tlak 2,5 bar (cca 20-25 zdvihov pumpy). (pozri obr. B).

- Tlak by ste mali počas pumpovania neustále kontrolovať na manometre.
- Stlačte rukoväť smerom nadol do výrezov.
- Rukoväť otáčajte v smere hodinových ručičiek až na doraz. Rukoväť je zaisťovaná.

• Rozprašovanie

⚠ POZOR! Hrozia poranenia v dôsledku použitého rozprašovacieho prostriedku.

- Noste vhodné ochranné oblečenie, rukavice a ochranu dýchacích ciest.
- Dodržiavajte inštrukcie výrobcu rozprašovacieho prostriedku.

① Presvedčte sa, že sa tlakový rozprašovač neustále nachádza v zvislej polohe. Len tak je možná bezchybná funkcia.

- Tlakový rozprašovač si poveste pomocou remeňa (5) cez plecia.
- Tlakový rozprašovač môžete držať aj za rukoväť pumpy (3).
- Presvedčte sa, že nerozprašujete proti vetru.
- Rozprašovaciu trubicu držte pevne za rukoväť (1) a rozprašovaciu dýzu (7) nasmerujte napr. na nejakú rastlinu.
- Optimálny odstup dýzy od cieľovej plochy s príslušnou pracovnou šírkou (hmla z rozprašovania cca 0,5m; rozprašovací prúd cca 1m)
- Stlačte spúšťaciu páku (2). Rozprašovanie sa spustí.

- Pustíte spúšťaciu páku. Rozprašovanie sa skončí.

① Ak tlak v nádobe (6) nebude dostatočný na rozprašovanie, znovu napumpujte nádobu až po maximálne povolený prevádzkový tlak 2,5 bar.

• Nastavenie rozprašovacej dýzy

Predná časť rozprašovacej dýzy (7) je nastaviteľná.

- Aby ste vytvorili širší rozprašovací vejár, otočte prednú časť rozprašovacej dýzy v smere hodinových ručičiek až nadoraz.
- Aby ste vytvorili rozstrekovaný prúd vo zväzku, otočte prednú časť rozprašovacej dýzy o štvrt' otočenia proti smeru hodinových ručičiek.

POZOR! Samo sprednji del brizgalne šobe 7 iz medenine je namenjen nastavljanju pršilne funkcije! V nobenem primeru ne odvijte celotnega držala šobe 7a. Sicer obstaja nevarnost poškodb.

• Vypustenie zostatkového tlaku

- Aby ste zostatkový tlak v nádobe (6) vypustili, ťahajte bezpečnostný ventil (4) smerom nahor dovedy, kým nebudete počuť syčanie, alebo uvoľníte pumpu na nádobu otočením rukoväti (3).

• Zneškodnenie zostatkového množstva

⚠ POZOR! Riziko poranenia v dôsledku kontaktu s pokožkou so zvyškami v nádobe. Noste vhodné ochranné oblečenie, rukavice a ochranu dýchacích ciest.

Po vypustení zvyškového tlaku môžete odstrániť prípadné zvyšky (0,1 až max. 0,25 litra) z nádoby (6).

Na odskrutkovanie pumpy z nádoby otáčajte rukoväť (3) proti smeru hodinových ručičiek.

- Vytiahnite pumpu z nádoby 6, a hadicu držte so stlačenou spúšťacou pákou smerom nadol, aby všetky zvyšky z hadice a trubice vytiekli naspäť do nádoby.

POZOR! Riziko vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí v dôsledku neodborného zneškodnenia zostatkových množstiev.

- Zostatkové množstvo zneškodnite podľa pokynov výrobcu rozprašovacieho prostriedku, resp. podľa miestnych platných predpisov.
- Následne po každom použití tlakový rozprašovač vyčistite.

Údržba a čistenie

• Mazanie tesniaceho krúžku pumpy

Pri mazaní tesniaceho krúžku pumpy postupujte takto:

- Uvoľníte prírubovú maticu pod rukoväťou pumpy (3).
- Rukoväť pumpy vytiahnite smerom nahor. Tesniaci krúžok je umiestnený na pieste.
- Tesniaci krúžok namažte mazacím tukom.
- Nasadte rukoväť.
- Rukou dotiahnite prírubovú maticu.

• Čistenie tlakového rozprašovača

Vyčistite tlakový rozprašovač po každom použití, predovšetkým pred jeho uskladnením.

- Odskrutkujte rozprašovaciu dýzu (7).
- Rozprašovaciu dýzu vyčistite pod tečúcou vodou.
- Aby ste vyčistili upchatú rozprašovaciu dýzu, použite ihlu slúžiaciu na uvoľnenie rozprašovacej dýzy.
- Tlakový rozprašovač naplňte vodou a prípadne čistiacou prísadou a nádobu rozprašovaním vyprázdňte.
- Vyčistite povrch navlhčenou utierkou.
- Dýzu a iné drobné časti nikdy nevyfukujte ústami.

• Čistenie rozprašovacej hadice a výtlakovej rúry

Pri čistení jednotlivých častí, postupujte takto:

- Uvoľnite prírubovú maticu rozprašovacej hadice (9) na nádobe.
- Vytiahnite výtlakovú rúru (11) z nádoby (6).
- Vyčistite rozprašovaciu hadicu, výtlakovú rúru (11) a filter (12) pod tečúcou vodou.
- Po čistení znovu výtlakovú rúru zasuniete do k tomu určenému otvoru nádoby.
- Rukou dotiahnite prírubovú maticu.

• Čistenie ventilu

- Podľa potreby odstráňte skrutkovací uzáver (10) pružinového ventilu, vyberte pružinu, vyčistite a znovu nasadte. Skrutkovací uzáver dotiahnite rukou.

• Skladovanie tlakového rozprašovača

- Predtým, než tlakový rozprašovač uskladníte, najprv ho vyčistite.
- Odstráňte prípadné zvyšky rozprašovacích prostriedkov z nádoby a vedení.
- Všetky časti nechajte dobre uschnúť
- Tlakový rozprašovač uskladnite pri teplote od 0 °C do 40 °C na suchom, bezprašnom mieste.
- Tlakový rozprašovač chráňte pred mrazom a skladujte v nemrznúcich priestoroch.

Odstránenie porúch

Pokiaľ ani po vykonaní uvedených opatrení nebudete úspešný, kontaktujte výrobcu.

- = Porucha
- ◇ = Možná príčina
- = Náprava

- V nádobe sa nevytvára žiadny tlak.
 - ◇ Pumpa nie je riadne priskrutkovaná.
 - Pumpu riadne priskrutkujte.
 - ◇ Tesniaci krúžok pumpy nie je namazaný.
 - Namažte tesniaci krúžok pumpy.
- Rozprašovacia dýza nerozprašuje.
 - ◇ Nie je v nej tlak.
 - Vytvorte tlak pomocou pumpy.
 - ◇ Rozprašovacia dýza je upchatá.
 - Vyčistite rozprašovaciu dýzu.
 - ◇ V nádobe nie je žiadny rozprašovací prostriedok.
 - Doplníte rozprašovací prostriedok.
 - ◇ Je upchatý filter (12).
 - Vyčistite filter.

Zneškodnenie



Informujte sa vo svojej obci, aké sú možnosti recyklácie alebo ekologického a odborného zneškodnenia tlakového rozprašovača. Zariadenie a jeho obalové materiály zneškodňujte v súlade s miestnymi platnými predpismi.

Záruka a servis

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prís-ných akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať

za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných die-loch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhoto-vené zo skla.



Zákaznícky servis

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

NEMECKO

Tel.: +800 34 99 67 53 (zo zahraničia)

E-mail: cm@comei.info

WU9934530-8

IAN 466611_2404

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 466611_2404) ako dôkaz o kúpe.

Tlakový rozprašovač 5l

Zoznam opráv a náhradných dielov

• Popis častí

- 1 Rukoväť rozprašovacej trubice
 - 2 Spúšťacia páka
 - 3 Rukoväť pumpy
 - 4 Varnostni ventil
 - 5 Nosný remeň, prestaviteľný
 - 6 Nádob
 - 7 Razpršilna šoba, nastavljiva
 - 7a Držalo razpršilne šobe
 - 8 Rozprašovacia trubica
 - 9 Rozprašovacia hadica
 - 10 Skrutkovací uzáver ventilovej pružiny
 - 11 Výtlaková rúra
 - 12 Filter
 - 13 Manometer
- V prípade objednávky opravy/ náhradných dielov sa obráťte prosím na servis uvedeného zákazníckeho servisu.



	Seite		Seite
Einleitung	47	Wartung und Reinigung	52
Erklärung der Symbole auf dem Gerät	47	Dichtungsring der Pumpe fetten	52
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	47	Drucksprüher reinigen	52
Teilebeschreibung/Lieferumfang	48	Sprühschlauch und Steigrohr reinigen	53
Technische Daten	48	Ventil reinigen	53
		Drucksprüher lagern	53
Sicherheit	48	Störungen beseitigen	53
Merkmale der Sicherheitshinweise	48		
Allgemeine Sicherheitshinweise	48	Entsorgung	54
Sicherheitsventil	49		
Bedienung	49	Garantie und Service	54
Sichere Funktion prüfen	49	Reparatur- /Ersatzteilliste	55
Funktionstauglichkeit überprüfen	50		
Überprüfung der Dosierung	50		
In Betriebnahme	50		
Montage der Sprühlanze	51		
Betriebsdruck erzeugen	51		
Sprühen	51		
Spritzdüse einstellen	52		
Restdruck ablassen	52		
Restmengen entsorgen	52		

Einleitung

i Diese Gebrauchsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen, sicheren und wirtschaftlichen Gebrauch des Drucksprühers. Jede Person, die diesen Drucksprüher benutzt, reinigt oder entsorgt muss den Inhalt dieser Gebrauchsanleitung zur Kenntnis genommen haben. Diese Gebrauchsanleitung ist Bestandteil des Drucksprühers. Bewahren Sie diese immer zusammen mit dem Drucksprüher auf. Geben Sie die Gebrauchsanleitung weiter, wenn Sie den Drucksprüher weitergeben.

• Erklärung der Symbole auf dem Gerät:



Lassen Sie den Drucksprüher nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr!



Nicht in offene Flammen sprühen!



Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Volumenstrom:
0,5 L/min. bei max. 2,5 bar!



Vor Frost schützen und frostfrei lagern.



Lagerung bei 0°C – 40°C an trockenen, staubfreien Orten.



Nutzbarer Füllinhalt ca. 5 l



Max. zulässiger Betriebsdruck ca. 2,5 bar



Beobachten Sie beim Pumpen stets das Manometer, um den Betriebsdruck zu überprüfen

• Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Drucksprüher dient ausschließlich zum Versprühen von folgenden Flüssigkeiten im Haus, Garten oder in Gewächshäusern:

- Wasser,
- Milde, PH-neutrale Reinigungsmittel

Die Sprühmittel dürfen nur in der vom Sprühmittel-Hersteller angegebenen Konzentration versprüht werden. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller des Sprühmittels. Der Drucksprüher ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Pflanzenschutzmitteln
- Unkrautvertilgungsmitteln
- Desinfektionsmitteln
- Düngemitteln
- Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten,
- Öl,
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten,
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen.

Die Conmetall Meister GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch

nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

• Teilebeschreibung/ Lieferumfang (Abb. 1)

- 1 Handgriff des Spritzrohrs
- 2 Auslösehebel
- 3 Handgriff der Pumpe
- 4 Sicherheitsventil
- 5 Trageriemen, verstellbar
- 6 Behälter
- 7 Spritzdüse, einstellbar
- 7a Spritzdüsenhalterung
- 8 Spritzrohr
- 9 Sprühschlauch
- 10 Schraubkappe Ventilsfeder
- 11 Steigrohr
- 12 Filter
- 13 Manometer

• Technische Daten

Abmessung	
Behälter (Ø x H)	ca. 173 mm x 455 mm
Leergewicht	ca. 1,09 kg
Länge des Spritzrohrs	ca. 500 mm
Füllinhalt	max. 5 l
Gesamtinhalt	ca. 6,25 l
Zulässiger Betriebsdruck	ca. 2,5 bar
Einsatztemperatur	0 – 40 °C
Behälterwerkstoff	Polyethylen
Werkstoff des Spritzrohrs	Messing
Trageweise	Seitlich mit Trageriemen
Volumenstrom (l / min.)	max. 0,5
Ausbringungsmenge	0,5 L/min

Sicherheit

• Merkmale der Sicherheits- hinweise

Alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanleitung sind nach dem gleichen Muster aufgebaut. Links finden Sie ein Gefahrensymbol. Rechts davon sehen Sie ein Signalwort, das die Schwere der Gefahr kennzeichnet. Darunter sehen Sie eine Beschreibung der Gefahrenquelle und Hinweise, wie Sie diese Gefahr vermeiden können.

WARNUNG!

Hinweise mit dem Wort **⚠️ WARNUNG!** warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise schwere oder tödliche Verletzungen auftreten.

VORSICHT!

Hinweise mit dem Wort **⚠️ VORSICHT!** warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise leichte bis mittlere Verletzungen auftreten.

VORSICHT!

Hinweise mit dem Wort **VORSICHT!** ohne Symbol warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise Sach- oder Umweltschäden auftreten.

• Allgemeine Sicherheits- hinweise

Beachten und befolgen Sie im Umgang mit dem Drucksprüher alle Warnungen und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung.

⚠ Explosionsgefahren vermeiden

- Lassen Sie den Drucksprüher nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr.
- Überschreiten Sie nicht den max. zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar.
- Öffnen Sie keinesfalls den Drucksprüher solange er noch unter Druck steht.

⚠ Verletzungsgefahren vermeiden

Fehlfunktionen vermeiden

- Betreiben und bewegen Sie den Drucksprüher nur in senkrechter Lage. Nur so ist eine einwandfreie Funktion gewährleistet.
- Lagern Sie keine Flüssigkeiten im Behälter. Diese könnten beim Trocknen das System verstopfen und den Drucksprüher beschädigen.

⚠ WARNUNG! Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.

• Sicherheitsventil

⚠ WARNUNG! Verletzungen möglich durch Veränderungen am Sicherheitsventil. Nehmen Sie keine Veränderungen am Sicherheitsventil vor. Das Sicherheitsventil verhindert, dass im Behälter ein zu großer Druck aufgebaut wird und zu einer Explosion führen kann. Lassen Sie vor jedem Öffnen des Behälters den Restdruck im Behälter durch Zug am Sicherheitsventil ab.

- Die Schraubkappe der Ventillfeder (10) darf nicht abgeschraubt werden, wenn noch Druck auf dem Behälter (6) ist. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

Bedienung

Mit der Pumpe wird im Behälter ein Überdruck erzeugt. Der Überdruck leitet das Spritzmittel aus dem Behälter zur Spritzdüse. Sie können den Sprühstrahl einstellen.

• Sichere Funktion prüfen

⚠ VORSICHT! Verletzungen durch einen beschädigten Drucksprüher möglich.

- Benutzen Sie den Drucksprüher nicht, wenn die nachfolgenden Prüfungen nicht erfüllt wurden.

Prüfen Sie den Drucksprüher vor jedem Benutzen auf sichtbare Beschädigungen und sichere Funktion. Führen Sie hierzu folgende Prüfungen durch:

Den Drucksprüher auf sichtbare Beschädigungen prüfen

- Prüfen Sie den Behälter (6) auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie den Sprühschlauch (9) auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie den Trageriemen (5) auf sichtbare Beschädigungen.
- Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde oder krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.

Anschlüsse prüfen

- Prüfen Sie die Schlauchanschlüsse auf festen Sitz.

- Prüfen Sie die Rohranschlüsse auf festen Sitz.
- Dichtigkeit der Geräteteile incl. Sicherheitsventil bei max. zulässigem Druck prüfen

Funktion des Sicherheitsventils prüfen

- Pumpen Sie den Drucksprüher auf. Kontrollieren Sie anschließend alle Geräteteile und Anschlüsse auf deren Dichtigkeit. Es darf keine Luft austreten. Stellen Sie den Drucksprüher in senkrechte Position und ziehen Sie das Sicherheitsventil (4) bis zum Anschlag nach oben. Der Druck muss hörbar entweichen. Das Sicherheitsventil öffnet sich bei ca. 2,5 bar von selbst.

• Funktionstauglichkeit überprüfen

- Lösen Sie die Überwurfmutter vom Handgriff (1). Stecken Sie das Spritzrohr (8) bis zum Anschlag in den Handgriff.
- Drehen Sie die Überwurfmutter fest.
- Füllen Sie den Drucksprüher bis zur Maximalmarkierung mit Wasser um die Funktionstauglichkeit aller Geräteteile zu prüfen: Gehen Sie dazu vor wie unter "In Betriebnahme" beschrieben.
- Kontrollieren Sie ob alle Teile funktionieren.

• Überprüfung der Dosierung

- Befüllen Sie das Gerät bis zur Maximalmarkierung mit Wasser und pumpen Sie es durch Beachtung der Manometeranzeige bis zum zulässigen Betriebsdruck auf (ca. 20-25 Hübe).

- Achten Sie bei der Überprüfung darauf, dass die Düse einen gleichmäßigen Spritzfächer erzeugt.
- Die Ausbringungsmenge sollte 0,5 Liter pro Minute betragen.
- Diese Menge bezogen auf die vom Hersteller angegebene Konzentration des Sprühmittels gibt Ihnen die Zeit an, die Sie für das Ausbringen auf einer bestimmten Fläche benötigen.

• In Betriebnahme

VORSICHT! Verletzungen durch noch vorhandenen Druck im Behälter möglich.

- Um noch im Behälter (6) vorhandenen Druck abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil (4) hoch bis Sie kein Zischen mehr hören.

VORSICHT! Verletzungen durch das eingesetzte Sprühmittel möglich.

- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz. Fragen Sie im Zweifelsfall beim Sprühmittel-Hersteller nach.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Sprühmittel-Herstellers.
- Fordern Sie ggf. die Sicherheitsdatenblätter für chemische Stoffe und deren Zubereitungen beim Sprühmittel-Hersteller an.
- Bereiten Sie das Sprühmittel in einem gesonderten Behälter vor. Befolgen Sie dabei die Anweisungen des Sprühmittel-Herstellers.
- Nur soviel Spritzflüssigkeit ansetzen wie benötigt wird.
- Um die Pumpe aus dem Behälter (6) zu schrauben, drehen Sie den Handgriff (3) entgegen dem Uhrzeigersinn.

- Ziehen Sie die Pumpe aus dem Behälter (6).
- Beim Befüllen Einfüllsieb benutzen.
- So befüllen, dass nichts vorbeiläuft und nichts zurückspritzt.
- Füllen Sie maximal 5 Liter Flüssigkeit ein.
- Setzen Sie die Pumpe wieder in den Behälter (siehe Abb. A)
- Um die Pumpe in den Behälter einzuschrauben, drehen Sie den Handgriff im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

• **Montage der Sprühlanze**

- Lösen Sie die Verschraubung am Handgriff (1), durch drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Schieben Sie das Spritzrohr (8) bis zum Anschlag in den Handgriff.
- Schließen Sie die Verschraubung durch drehen im Uhrzeigersinn.
- Verschraubung nur handfest anziehen. Kein Werkzeug dabei verwenden, da die Verschraubung sonst beschädigt werden könnte.

• **Betriebsdruck erzeugen**

- Sichern Sie den Drucksprüher während des Pumpvorgangs gegen Versutschen.

⚠ WARNUNG! Explosionsgefahr durch zu hohen Druck im Drucksprüher. Pumpen Sie den Drucksprüher maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar durch Beachtung der Manometeranzeige (ca. 20-25 Pumphübe) auf.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe (3) nach unten.

- Drehen Sie den Handgriff entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Ziehen Sie den Handgriff nach oben und pumpen Sie den Behälter (6) mit Auf- und Abbewegung des Handgriffs maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar (ca. 20-25 Pumphübe) auf. (siehe Abb. B).
- Dieser sollte während des Pumpens stets auf dem Manometer überprüft werden.
- Drücken Sie den Handgriff nach unten in die Aussparungen.
- Drehen Sie den Handgriff im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Der Handgriff ist arretiert.

• **Sprühen**

⚠ VORSICHT! Verletzungen durch das eingesetzte Sprühmittel möglich.

- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Sprühmittel-Herstellers.

① Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher immer in senkrechter Lage befindet. Nur so ist eine einwandfreie Funktion möglich.

- Hängen Sie den Drucksprüher mit dem Trageriemen (5) über die Schulter.
- Sie können den Drucksprüher auch am Handgriff der Pumpe (3) halten.
- Stellen Sie sicher, dass Sie nicht gegen den Wind sprühen.
- Halten Sie das Spritzrohr am Handgriff (1) fest und richten Sie die Spritzdüse (7) z. B. auf eine Pflanze.

- Optimaler Abstand von der Düse zur Zielfläche mit zugehöriger Arbeitsbreite (Sprühnebel ca. 0,5 m; Sprühstrahl ca. 1 m)
 - Drücken Sie den Auslösehebel (2). Der Sprühvorgang beginnt.
 - Lassen Sie den Auslösehebel los. Der Sprühvorgang endet.
- ① Wenn der Druck im Behälter (6) nicht mehr zum Sprühen ausreicht, pumpen Sie den Behälter wieder maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar auf.

• **Spritzdüse einstellen**

Der vordere Teil der Spritzdüse (7) ist einstellbar.

- Um einen breiten Sprühkegel zu erzeugen, drehen Sie den vorderen Teil der Spritzdüse im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Um einen gebündelten Strahl zu erzeugen, drehen Sie den vorderen Teil der Spritzdüse um eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn.

VORSICHT! Nur der vordere Teil der Spritzdüse 7 aus Messing dient zum Verstellen der Sprühfunktion! Schrauben Sie auf keinen Fall die ganze Düsenhalterung 7a ab. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

• **Restdruck ablassen**

- Um den Restdruck im Behälter (6) abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil (4) so lange nach oben, bis Sie kein Zischen mehr hören oder lösen Sie die Pumpe am Behälter durch vorsichtiges Drehen des Handgriffes (3).

• **Restmenge entsorgen**

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Hautkontakt mit Restmengen im Behälter. Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.

Nachdem Sie den Restdruck abgelassen haben, können Sie eventuell vorhandene Restmengen (0,1 bis max. 0,25 Liter) aus dem Behälter (6) entsorgen.

- Um die Pumpe aus dem Behälter zu schrauben, drehen Sie den Handgriff (3) entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie die Pumpe aus dem Behälter (6), und halten Sie den Schlauch mit gedrücktem Auslösehebel nach oben, damit alle Rückstände aus dem Schlauch und dem Steigrohr in den Behälter zurückfließen.

VORSICHT! Sach- und Umweltschäden möglich durch nicht sachgerechtes Entsorgen von Restmengen.

- Entsorgen Sie die Restmenge nach den Vorgaben des Sprühmittel-Herstellers bzw. nach den lokal geltenden Vorschriften.
- Reinigen Sie anschließend den Drucksprüher nach jedem Gebrauch.

Wartung und Reinigung

• **Dichtungsring der Pumpe fetten**

Um den Dichtungsring der Pumpe zu fetten, gehen Sie vor wie folgt:

- Lösen Sie die Überwurfmutter unterhalb des Handgriffes der Pumpe (3).
- Ziehen Sie den Handgriff der Pumpe nach oben heraus. Der Dichtungsring ist am Kolben angebracht.

- Fetten Sie den Dichtungsring mit Schmierfett.
- Setzen Sie den Handgriff ein.
- Drehen Sie die Überwurfmutter handfest an.

• **Drucksprüher reinigen**

Reinigen Sie den Drucksprüher nach jeder Verwendung, insbesondere aber vor einer Lagerung.

- Schrauben Sie die Spritzdüse (7) ab.
- Reinigen Sie die Spritzdüse unter fließendem Wasser.
- Um eine verstopfte Spritzdüse zu reinigen, benutzen Sie eine Nadel zum Durchstoßen der Spritzdüse.
- Füllen Sie den Drucksprüher mit Wasser und ggfs. einem Reinigungszusatz und sprühen Sie den Behälter leer.
- Reinigen Sie die Oberflächen mit einem angefeuchteten Tuch.
- Düsen und andere Kleinteile nie mit dem Mund ausblasen.

• **Sprühschlauch und Steigrohr reinigen**

Um die Teile zu reinigen, gehen Sie vor wie folgt:

- Lösen Sie die Überwurfmutter des Sprühschlauchs (9) am Behälter.
- Ziehen Sie das Steigrohr (11) aus dem Behälter (6).
- Reinigen Sie den Sprühschlauch, das Steigrohr (11) und den Filter (12) unter fließendem Wasser.
- Nach dem Reinigen stecken Sie das Steigrohr wieder in die dafür vorgesehene Öffnung des Behälters.
- Drehen Sie die Überwurfmutter handfest an.

• **Ventil reinigen**

- Bei Bedarf die Schraubkappe (10) der Ventilfeeder entfernen, die Feder entnehmen, reinigen und wieder einsetzen. Schraubkappe handfest anziehen.

• **Drucksprüher lagern**

- Bevor Sie den Drucksprüher lagern, reinigen Sie diesen.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Restmengen von Spritzmitteln aus dem Behälter und den Leitungen.
- Lassen Sie alle Teile gut trocknen
- Lagern Sie den Drucksprüher bei 0 °C – 40 °C an einem trockenen, staubfreien Ort.
- Drucksprüher vor Frost schützen und frostfrei lagern.

Störungen beseitigen

Sollten die unten aufgeführten Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, benachrichtigen Sie den Hersteller.

● = Störung

◇ = Mögliche Ursache

○ = Abhilfe

● **Im Behälter baut sich kein Druck auf.**

- ◇ Die Pumpe ist nicht fest geschraubt.
- Schrauben Sie die Pumpe fest ein.
- ◇ Der Dichtungsring der Pumpe ist nicht geschmiert.
- Fetten Sie den Dichtungsring der Pumpe.

● **Spritzdüse sprüht nicht.**

- ◇ Kein Druck vorhanden.

- Bauen Sie Druck auf mit der Pumpe.
- ◇ Die Spritzdüse ist verstopft.
- Reinigen Sie die Spritzdüse.
- ◇ Kein Spritzmittel im Behälter.
- Füllen Sie Spritzmittel ein.
- ◇ Filter (12) ist verstopft.
- Reinigen Sie den Filter.

Entsorgung



Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach den Recycling-Möglichkeiten oder einer umwelt- und

sachgerechten Entsorgung des Druck-sprühers.

Entsorgen Sie das Gerät und anfallende Verpackungsmaterialien entsprechend der am Einsatzort geltenden Vorschriften.

Garantie und Service

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Materi-

al- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

DE

Kundenservice

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

DEUTSCHLAND

Tel.: 0202 24750 430/431/432

(Gesprächskosten entsprechend dem Festnetztarif Ihres Telefonanbieters)

E-Mail: cm@comei.info

WU9934530-8

IAN 466611_2404

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466611_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

/// PARKSIDE®

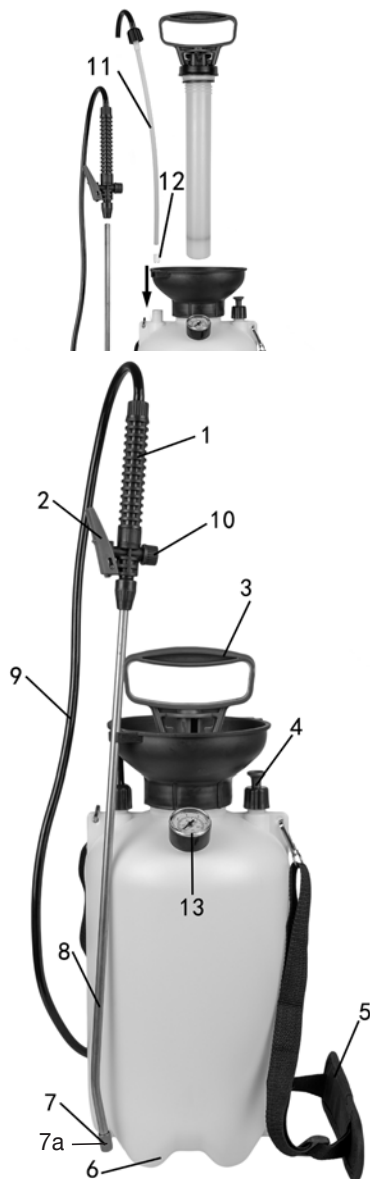
Drucksprüher 5 l

Reparatur-/ Ersatzteilliste

• Teilebeschreibung

- 1 Handgriff des Spritzrohrs
- 2 Auslösehebel
- 3 Handgriff der Pumpe
- 4 Sicherheitsventil
- 5 Trageriemen, verstellbar
- 6 Behälter
- 7 Spritzdüse, einstellbar
- 7a Sprühdüsenhalterung
- 8 Spritzrohr
- 9 Sprühschlauch
- 10 Schraubkappe Ventillfeder
- 11 Steigrohr
- 12 Filter
- 13 Manometer

Für die Reparatur-/ Ersatzteilbestellung wenden Sie sich bitte an den im Service angegebenen Kundenservice.



Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Straße 39

42349 Wuppertal

GERMANY

Email: cm@comei.info

Art.-No.: WU9934530-8

Információk frissítésének dátuma ·

Stav informácií · Stav informací · Stav

informácií · Stand der Informationen:

06/2024

Ident.-No.: WU9934530-8062024

IAN 466611_2404

4 △